

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA**

**UNAN – LEÓN**

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y HUMANIDADES**

**DEPARTAMENTO DE LENGUA Y LITERATURA**

**2019 “Por una cultura de paz”**



**TRABAJO MONOGRÁFICO PARA OPTAR AL TÍTULO DE  
LICENCIATURA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, MENCIÓN LENGUA  
Y LITERATURA.**

**TÍTULO**

**ANÁLISIS COMPARATIVO EL GÜEGÜENSE Y VUELVA GÜEGÜENSE  
VUELVA DE PABLO ANTONIO CUADRA EN LOS ESTUDIANTES DE IV  
AÑO DE LENGUA Y LITERATURA EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE NICARAGUA, I SEMESTRE DEL AÑO 2019**

**AUTORA.**

**BRA. YADIRA ANTONIA TÓRREZ MARADIAGA**

**TUTORA:**

**MSc. LUISA AMANDA GRANADOS MAIRENA.**

**FECHA: 22 DE JULIO 2020**

**¡A LA LIBERTAD POR LA UNIVERSIDAD!**

## INDICE

<b>CAPÍTULO I</b>	<b>6</b>
<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>7</b>
<b>A. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA</b>	<b>9</b>
<b>B. ANTECEDENTES</b>	<b>10</b>
<b>C. PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN</b>	<b>12</b>
<b>D. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA</b>	<b>12</b>
<b>E. HIPÓTESIS – ACCIÓN</b>	<b>13</b>
<b>F. OBJETIVOS</b>	<b>14</b>
<b>G. JUSTIFICACIÓN</b>	<b>15</b>
<b>CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO</b>	<b>16</b>
<b>1. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA Y CONTEXTUAL</b>	<b>17</b>
<b>1.2. MARCO CONTEXTUAL</b>	<b>17</b>
<b>1.3. MARCO CONCEPTUAL</b>	<b>18</b>
<b>1.3.1. El Güegüense.</b>	<b>23</b>
<b>1.3.2. Origen</b>	<b>24</b>
<b>1.3.3. Etimología</b>	<b>25</b>
<b>1.3.4. Historia</b>	<b>25</b>
<b>1.3.5. Personajes de la obra</b>	<b>25</b>
<b>1.3.6. Personajes centrales</b>	<b>26</b>
<b>1.3.7. Personajes secundarios</b>	<b>26</b>
<b>1.3.8. EL GÜEGÜENSE Y SU IMPORTANCIA</b>	<b>26</b>
<b>1.3.9. EL GÜEGÜENSE</b>	<b>27</b>
<b>1.3.9.1. BAILE</b>	<b>27</b>
<b>1.3.10. Vestimenta del Güegüense</b>	<b>29</b>
<b>1.3.11. Biografía Pablo Antonio Cuadra</b>	<b>33</b>
<b>1.3.11. LITERATURA</b>	<b>35</b>
<b>1.3.11.1. Tipos de Lecturas</b>	<b>35</b>
<b>1.3.11.2. Lectura oral</b>	<b>36</b>
<b>1.3.11.3. Lectura silenciosa</b>	<b>36</b>
<b>1.3.11.4. Lectura superficial</b>	<b>37</b>
<b>1.3.11.6. Lectura compresiva</b>	<b>37</b>
<b>1.3.11.7. Lectura reflexiva y crítica</b>	<b>37</b>

1.3.11.8. Lectura recreativa _____	38
1.3.12 NARRATIVAS _____	38
1.3.13. GENERALIDADES DEL CUENTO _____	38
1.3.14. TIPOS DE CUENTOS _____	40
1.3.15. GENERALIDADES DEL CUENTO _____	40
1.3.16.1. FAMILIA _____	42
1.3.16.2. OFICIOS, RELACIONES Y VIAJES _____	42
1.3.16.3. PREMIOS _____	43
1.3.16.3. OBRAS: POESÍAS _____	44
1.3.16.4. ENSAYOS _____	45
1.3.16.5. CUENTOS _____	45
1.3.16.6. TEATRO _____	45
1.3.17. ANÁLISIS COMPARATIVO _____	46
1.3.18. TEORÍAS FUNDAMENTALES _____	47
<b>CAPÍTULO III METODOLOGÍA Y ESTRATEGIA DE INVESTIGACIÓN _____</b>	<b>48</b>
3.1 IMPORTANCIA DE LA DE LA METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN _____	49
3.2 PROPÓSITO DE LA INVESTIGACIÓN _____	49
3.3 MÉTODO DE LA INVESTIGACIÓN _____	49
3.4 TIPO DE INVESTIGACIÓN _____	49
3.5 DISEÑO DE LOS INSTRUMENTOS _____	50
3.5.1. Contexto, ambiente y escenario de la Investigación _____	50
3.5.2. Selección de la Muestra _____	50
<b>CAPÍTULO IV RESULTADOS DE LA INVESTIGACION CUALITATIVA _____</b>	<b>52</b>
4.1 Resultados, análisis e interpretación de la situación problema _____	53
4.1.1. Análisis y resultados de las encuestas aplicadas a estudiantes _____	53
CONCLUSIONES _____	70
RECOMENDACIONES _____	71
BIBLIOGRAFÍA _____	73

## **DEDICATORIA**

### **Dedico este trabajo monográfico a:**

- ✚ Dios por ser mi guiador, por darme la sabiduría para la realización de mí trabajo y darme las fuerzas que necesitaba día con día.
- ✚ Mis padres Pedro Pablo Torrez y Antonia Maradiaga que permitieron esperar el tiempo necesario para realizar este trabajo y me apoyaron en todos los momentos que los necesite y me dieron lo mejor que nuestro padre celestial les ha concedido, por su apoyo económico, por sus buenos consejos día a día.
- ✚ Yamileth Sandoval Ramos mi docente por ser la guía y la fuente de motivación, por ayudarme incondicionalmente y seguir adelante sin desmayar.
- ✚ Luisa Amanda Granados Mairena, tutora, por ayudarme incondicionalmente en la culminación de este estudio.
- ✚ Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN-LEÓN por abrirme sus puertas y brindarme conocimientos de calidad y culminar de manera satisfactoriamis estudios universitarios.

A todos ellos les agradezco desde el fondo de mi alma.

Yadira Antonia Tórrez Maradiaga.

## **AGRADECIMIENTO**

**En este trabajo agradezco a:**

- ✚ Dios primeramente por el don de vida y darme la oportunidad de crecer profesionalmente y darme las fuerzas de llegar hasta este momento.
- ✚ Los maestros de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua que cada uno de ellos han sembrado conocimiento en mi formación profesional.
- ✚ Yamileth Sandoval Ramos mi docente por entregarse completamente en este proceso de investigación y por el cariño que he recibido.
- ✚ Luisa Amanda Granados Mairena, mi tutora, por ayudarme incondicionalmente en la culminación de este estudio.
- ✚ Mi familia por ser la mayor fuente de inspiración en mi formación profesional y por estar a nuestro lado siempre a pesar de las adversidades.
- ✚ Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, por abrirme sus puertas y brindarme conocimientos de calidad, para sentirme motivada y así poder culminar de manera satisfactoria mis estudios.

A todos ellos les agradezco desde el fondo de mi alma.

¡Gracias a todos!

Autora.

Yadira Antonia Tórrez Maradiaga

### **CARTA AVAL DE LA TUTORA**

El trabajo de Investigación para optar al grado de Licenciatura en Ciencias de la Educación mención Lengua y Literatura que se imparte en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua en el Departamento de Lengua y Literatura, que lleva por título:

**ANÁLISIS COMPARATIVO EL GÜEGÜENSE Y VUELVA GÜEGÜENSE  
VUELVA DE PABLO ANTONIO CUADRA EN LOS ESTUDIANTES DE IV AÑO  
DE LENGUA Y LITERATURA EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE NICARAGUA, I SEMESTRE DEL AÑO 2019.**

Bajo la autoría de las sustentantes:

**BRA.YADIRA ANTONIA TÓRREZ MARADIAGA**

Reúne los requisitos básicos metodológicos y científicos de una Investigación **descriptiva cualitativa** puesto que el estudio permite la descripción detallada de los fenómenos estudiados. Análisis comparativo de “El Güegüense y Vuelta Güegüense Vuelta de Pablo Antonio Cuadra”

Asimismo, proporciona explicaciones que será antecedente para estudios posteriores, ya que se puede continuar, profundizar y expandir la propuesta en otros centros educativos nacionales.

León, treinta de septiembre del año dos mil diecinueve.

*MSc. Luisa Amanda Granados Mairena*  
*Tutora*

# CAPÍTULO I

## INTRODUCCIÓN

La Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-León), A través del departamento de Lengua y Literatura promueve la investigación y estudio crítico de obras literarias con el fin de que los egresados de la carrera de Lengua y Literatura se apropien de los principales aportes brindados por grandes escritores como es. **El Análisis Comparativo El Güegüense y Vuelva Güegüense Vuelva de Pablo Antonio Cuadra, en los estudiantes del cuarto año de la carrera Lengua y Literatura, durante el añolectivo 2019, primer semestre**, es evidente que estos estudiantes ejercerán docencia directa, esto los retas a dominar ampliamente sobre los valores y el conocimiento de obras literarias que nos identifican como nicaragüenses.

Actualmente, existen varios estudios en donde los problemas respecto al análisis de obras de autores nicaragüenses, giran alrededor de poco interés por la poesía y el hábito lector., consciente de esta problemática es ineludible que todos los estudiantes adquieran y lean obras que reflejan nuestros valores culturales, nuestra identidad y puedan realizar análisis comparativo.

El capítulo I: contiene, introducción, planteamiento de problema, preguntas de investigación, formulación del problema de investigación, antecedentes, objetivos generalesy objetivos específicos, justificación.



El capítulo II: contiene, marco teórico, donde aborde: La obra y la implementación del cuento **Vuelva Güegüense Vuelva de Pablo Antonio Cuadra**, generalidades del cuento, definición y origen, tipos de cuentos, tipos de lectura.

El capítulo III: El diseño metodológico a través del enfoque e instrumentos de investigación y los métodos de investigación.

El capítulo IV: Análisis de los resultados.

La conclusión va ligada a los objetivos propuestos, la cual compare con los cantidades y porcentajes obtenido en los resultados, de igual manera conteste la hipótesis (La planificación adecuada y lógica de actividades para el análisis del Güegüense y el cuento Vuelva Güegüense Vuelva de Pablo Antonio Cuadra, despertarán el interés por mejorar los valores, el comportamiento, actitudes y, por ende, valorar la idiosincrasia e identidad cultural) y sus variantes. Luego brinde algunas recomendaciones y finalice con la reseña bibliográfica y el anexo.

## **A. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

Existe carencia de conocimientos de la vida y obra del poeta Pablo Antonio Cuadra, principalmente de su cuento *Vuelva Güegüense Vuelva* y sobre todo de la poca práctica de valores morales, sociales y culturales que se encuentran en la obra y que son fundamentales para una convivencia social; puedo aseverar que aún gran parte de sus escritos permanecen insondable, desaprovechando un caudal de la literatura.

El objetivo principal de este estudio es promover la lectura de obras representativas de Pablo Antonio Cuadra para fortalecer nuestra identidad como nicaragüense, rescatar valores y acervo cultural.

Al realizar este trabajo monográfico me he dado cuenta el poco conocimiento que poseen estos estudiantes de cuarto año de Lengua y Literatura, sobre el cuento *Vuelva Güegüense Vuelva* de Pablo Antonio Cuadra ya que me sirvió de mucha importancia que como futuros docentes debemos saber sobre este autor que ha dejado su legado a la literatura nicaragüense.

## **B. ANTECEDENTES**

**Título de monografía “Acciones encaminadas al reconocimiento de la identidad sociocultural en la obra: “nicaragüenses” de pablo Antonio Cuadra, en los estudiantes del quinto año de Lengua y Literatura, modalidad regular, durante el año lectivo 2012 y primer semestre del año 2012”**

### **Conclusión.**

Dada la importancia que tienen el estudio de la literatura nicaragüense, nos hemos centrados en el estudio de la literatura de pablo Antonio Cuadra y específicamente en su obra: “Nicaragüense”, descubrir la identidad socio cultural del nicaragüense presente en esta obra.

Con la ejercitación del taller y sus diferentes ensayos pudimos identificar diferentes características que tenemos según el poeta pablo Antonio Cuadra en su libro “El nicaragüense”.

Incidir en el aprovechamiento de los estudiantes y docentes respecto a la importancia que tiene el estudio de la poesía nicaragüense.

Los estudiantes participaron activamente en el taller sobre: “El nicaragüense” una obra que nos identifica, descubre y describe; una obra que despierta el interés por mejorar el conocimiento sobre el poeta pablo Antonio Cuadra y su libro el nicaragüense.

Con las actividades ejecutadas vemos como a los estudiantes les ha llamado la atención los contenidos de los diferentes ensayos para tomarlos como guía de reflexión en su forma de ser y actuar como verdadero nicaragüense que son, demostrando una verdadera imagen de personalidad.

## **Recomendaciones**

AL MINISTERIO DE EDUCACIÓN:

Que incluya en los programas de secundaria temas que se enfoquen en la literatura nicaragüense.

A LOS DOCENTES

Que desarrollen estrategias metodológicas que motiven a los estudiantes a leer obras nicaragüenses.

A LOS ESTUDIANTES

Que tomen conciencia en su aprendizaje sobre su importancia de esta obra de pablo Antonio Cuadra.

*(centeno, Mairena, & Urroz, 2013)*

### **C. PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN**

- 1 ¿Qué importancia tiene para el estudiante de la carrera Lengua y Literatura realizar análisis comparativo de obras literarias de autores nicaragüense?
- 2 ¿Qué competencia ha de presentar un egresado de la carrera de Lengua y Literatura para el manejo del análisis comparativo?
- 3 ¿Cómo se analiza un cuento tomando en cuenta el análisis comparativo?
- 4 ¿Cuáles son los datos históricos de El Güegüense y el cuento Vuelva Güegüense Vuelva?

### **D. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA**

¿Existe carencia de conocimientos del análisis comparativo El Güegüense y Vuelva Güegüense Vuelva en los estudiantes de Lengua y Literatura?

## **E. HIPÓTESIS – ACCIÓN**

La planificación adecuada y lógica de actividades para el análisis del Güegüense y el cuento *Vuelva Güegüense Vuelva* de Pablo Antonio Cuadra, despertarán el interés por mejorar los valores, el comportamiento, actitudes y, por ende, valorar la idiosincrasia e identidad cultural.

## **F. OBJETIVOS**

### **Objetivo general**

- Valorar la importancia del Güegüense colonial *Vuelva Güegüense Vuelva* de Pablo Antonio Cuadra en los estudiantes de cuarto año de Lengua y Literatura de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua.

### **Objetivo específico**

- Identificar las causas que inciden en los estudiantes de cuarto año de lengua y Literatura, en el desconocimiento de la obra *El Güegüense* y el cuento de Pablo Antonio Cuadra en el cuento *Vuelva Güegüense Vuelva*.
- Describir las características, temática y estilo de *El Güegüense* y el cuento de Pablo Antonio Cuadra en el cuento *Vuelva Güegüense Vuelva*. Mediante el análisis comparativo de ambas obras.
- Contribuir al rescate de la literatura nicaragüense mediante el estudio de las obras literarias de *El Güegüense* y el cuento de Pablo Antonio Cuadra en el cuento *Vuelva Güegüense Vuelva*.

## **G. JUSTIFICACIÓN**

Elegí el tema:” Análisis Comparativo El Güegüense Vuelva Güegüense Vuelva por los Caminos van los Campesinos de Pablo Antonio Cuadra en los estudiantes de la carrera de Lengua y Literatura en el primer semestre 2019”Ante la carencia de conocimientos que poseen los estudiantes de cuarto año de la carrera de Lengua y Literatura en cuestión, sobre la vida y uno de los cuentos relevante de Pablo Antonio Cuadra y la obra Güegüense y en particular en su cuento Vuelva Güegüense Vuelva porque identifique el poco conocimiento de las obras literarias y poetas nicaragüenses; además de los pocos valores que practican en el aula de clase. Es por eso que determinamos esta obra, ya que está llena de características propias del Güegüense y en la cual se encuentran valores y antivalores, será un esfuerzo el de implementar la práctica de valores encontrados en la obra y así brindaremos ayuda a los estudiantes identificándonos principalmente en la obra de este escritor y demostrarle un poco de nuestra poesía a través del estudio de la obra.

Razón por la cual me interesó estudiar detenidamente esta problemática que presenta los estudiantes de la carrera de Lengua y Literatura en cuanto al estudio del poeta de Pablo Antonio Cuadra y su obra “Vuelva Güegüense Vuelva y El Güegüense”.

La investigación la considere de gran relevancia, ya que, se pondrá en práctica la capacidad, la voluntad de ayudar y brindar a los estudiantes conocimientos sobre este problema a través de la lectura y el análisis de la obra Güegüense colonial y el cuento Vuelva Güegüense Vuelva del escritor, ya señalado.



# **CAPÍTULO II**

## **MARCO**

### **TEÓRICO**

## **1. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA Y CONTEXTUAL**

### **1.2. MARCO CONTEXTUAL**

La Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades pertenece la carrera de Lengua y Literatura esta universidad está ubicada en el departamento de León salida a Managua.

La Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades se fundó en el año 1983 inició sus funciones laborales como docente en el año 1984 en las modalidades nocturnas con las siguientes carreras: Matemática, biología y química y la modalidad sabatina con las carreras de matemática, física, biología, ciencias sociales y español que en la actualidad se llama Lengua y Literatura.

Obtuvo sus primeras promociones de graduado en el año de 1998 la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades en el departamento de Lengua Literatura está formado por la directora del departamento. Un consejo técnico, una comisión curricular y el colectivo de docentes.

### **1.3. MARCO CONCEPTUAL**

El Güegüense es una obra atractiva y muy interesante por los componentes que la conforman como comedia bailete: parlamentos, música y danzas, así como por la indumentaria teatral de los actores, la cual se asemeja a las utilizadas en sus orígenes, con algunas modificaciones y enriquecimientos que se han venido dando a lo largo del tiempo.

El nombre proviene de su personaje principal, el Güegüense, el que a su vez se deriva de la palabra náhuatl “huehue”, que significa viejo, sabio.

La obra consta de 14 personajes. Son tres mestizos: el Güegüense, su hijo Don Forsico y su hijo Don Ambrosio; cuatro autoridades españolas: el Gobernador Tastuanes, el Capitán Alguacil Mayor, el Escribano Real y el Regidor Real; tres mujeres: Doña Suche Malinche y sus dos damas de compañía; y cuatro “machos” (bestias de carga): el Macho-moto, el Macho-viejo, el Macho-mohino y el Macho-gujaqueño (otros le llaman Macho-boaqueño).

La indumentaria de los diferentes personajes es muy llamativa. Los españoles visten trajes y sombreros coloniales elegantes con lentejuelas y altas medias, además de máscaras pintadas con bigotes y pelo rubio o castaño, y ojos azules o claros. Los mestizos usan máscaras con bigotes oscuros, sombreros de paja, ropas menos ostentosas, calzan sandalias o van descalzos y portan un chischil (o sonaja) puntiagudo de metal. Los machos van descalzos y usan chalecos con lentejuelas y máscaras de caballos, una crin de

mecate y también portan chischil metálico. Las damas no están enmascaradas y usan vestidos largos, collares y aretes.

El Güegüense se describe a sí mismo como un comerciante que viaja por los diferentes territorios coloniales de México y Centroamérica con finas mercancías. Sus hijos son sus ayudantes: Don Forsico es su mano derecha y respaldo, Don Ambrosio es su detractor. Los cuatro machos son sus animales de carga y trabajo.

El Gobernador Tastuanes es la autoridad máxima y el Capitán Alguacil Mayor su fuerza policial. El Escribano Real y el Regidor Real son funcionarios gubernamentales locales. Doña Suche Malinche es hija del Gobernador Tastuanes y las dos damas son sus sirviente. La trama tiene 314 parlamentos (según la primera versión escrita) y se desarrolla así: el Güegüense es visitado por el Capitán Alguacil Mayor, quien lo convoca al Cabildo Real para arreglar el pago de sus impuestos. Una vez ante el Gobernador Tastuanes, el habilidoso Güegüense usa su ingenio para convencerlo de unir en matrimonio a Doña Suche Malinche y su hijo leal Don Forsico, evitando así tener que pagar nada a esas autoridades que él desprecia. En los parlamentos, el Güegüense despliega con picardía frases de doble sentido y simula frecuentemente una sordera para burlarse y engañar a las autoridades del Cabildo Real; hace también gala de sus maravillosas mercancías, las que enumera en repetidas ocasiones. Esas mercancías son reales según su hijo Don Forsico, pero su hijo Don Ambrosio expresa con enojo que son falsas, acusando a su padre de charlatán y embustero. Finalmente el Güegüense cierra su trato con una fiesta en el Cabildo Real.

Alternado con los parlamentos se desarrollan los bailes, en los que intervenían originalmente sólo los machos, según algunos estudiosos, pero que hoy en día participan igualmente los personajes españoles. En algunas presentaciones no tradicionales si no profesionales, los bailes se ejecutan con creativas coreografías innovadoras.

La obra tiene 14 sones, aunque en la actualidad se usan sólo seis en las presentaciones tradicionales y en otras. La música se interpreta con sus instrumentos originales, muestra del sincretismo cultural que expresa toda esta obra: un pito (flauta) y un tambor indígena, y un violín y una guitarra europea. Las canciones son totalmente instrumentales y tienen una evidente influencia tanto indígena como española en sus melodías lentas o rápidas. El autor de la obra es desconocido y sobre él existen también otras tantas hipótesis, como que fue un culto mestizo cansado de los impuestos, o un sacerdote que tenía buen dominio del náhuatl y el español.

La construcción literaria de El Güegüense permite una variedad de interpretaciones. Para unos, el Güegüense es un muy trabajador, astuto y próspero comerciante que no quiere pagar impuestos al gobierno impuesto por la corona española. Para otros, el Güegüense es un pequeño comerciante habilidoso, pícaro y estafador, que hace uso de sus mil mañas para embaucar a las autoridades españolas de las que no sólo consigue evitar el pago de impuestos, sino también casar a uno de sus hijos con la propia hija del gobernador.

Sea como fuere, esta excelente y pintoresca obra expresa la resistencia de un pueblo ante las autoridades invasoras, y constituye una de las más importantes herencias culturales de

los nicaragüenses, para quienes el Güegüense constituye un digno representante de su carácter: pícaro, astuto y rebelde. Principio del formulario.

El Guegüense. En el siglo XVII, en las calles de una pequeña ciudad colonial nicaragüense gobernada por autoridades españolas y habitada por indígenas y mestizos, comenzó a interpretarse una comedia bailete de gran valor cultural que expresaba un rechazo a la dominación hispana de manera burlesca, ingeniosa y creativa. Con el tiempo la obra pasó a ser un símbolo de identidad para el pueblo de Nicaragua por su carácter de protesta, y tres siglos después de su origen llegó a ser declarada “Patrimonio Vivo, Oral e Intangible de la Humanidad” por la UNESCO.

Esa histórica obra de autor anónimo es “**El Guegüense o Macho Ratón**”, primera pieza literaria nicaragüense, perteneciente al teatro náhuatl. Conozca a continuación detalles sobre la historia y contenido de esta comedia maestra.

El Güegüense nace en la ciudad de Diriamba, en el actual departamento de Carazo. Existen varias teorías sobre la fecha de su surgimiento, pero sí se sabe con certeza que su lengua primigenia de representación era el náhuatl local. La obra se presentaba como teatro callejero, en las narices de las autoridades coloniales españolas civiles y militares.

El pueblo de la zona había demostrado su fuerte carácter con un directo rechazo y rebeldía contra el dominio español desde la llegada de los primeros conquistadores. En 1522, aproximadamente, el capitán de conquista Fernández Dávila se topó en la región con la tribu local encabezada por el cacique Diriangén. Los indígenas recibieron cortésmente a los extranjeros y escucharon sus demandas que incluían el sometimiento a

la autoridad de la colonia española y la conversión al cristianismo; pidieron un breve tiempo para considerarlas y al volver arremetieron con furia contra el invasor.

Ese episodio de la historia es hoy considerado como la primera guerra anti-intervencionista nacional. Los españoles se impusieron gracias a su tecnología militar, y el pueblo de Diriangén se vio diezmado y sometido ante el invasor. Sus descendientes, un siglo después, fueron los posibles creadores y primeros espectadores de una obra cuyo contenido expresaba una resistencia pacífica ante la autoridad extranjera.

El Güegüense continuó presentándose en las calles y era transmitido de forma oral de una generación a la otra. No fue sino hasta 1942 que sus parlamentos fueron recopilados e impresos por primera vez en un libro, y ocho años después su música es grabada, también por vez primera.

En tiempos modernos los bailes de El Güegüense y su presentación completa pasó a formar parte de la expresión cultural durante las fiestas en honor al santo patrono de Diriamba, San Sebastián, en la tercera semana de Enero. Aunque hoy en día sus bailes forman también parte del repertorio de diversos Ballets Folclóricos profesionales y la obra completa es eventualmente interpretada de forma profesional o aficionada en teatros y colegios por todo el país, es durante estas fiestas diriambinas que se puede observar a El Güegüense y sus bailes interpretados por sus herederos naturales: los habitantes de la comunidad de Diriamba.

El 25 de Noviembre del año 2005, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) otorgó un reconocimiento mundial a “El Güegüense o Macho Ratón”, al declararlo Patrimonio de la Humanidad.

### **1.3.1. El Güegüense.**

El Güegüense (también conocido como Macho Ratón) es un drama satírico y fue la primera obra teatral de la literatura nicaragüense, y seguramente también la primera obra teatral en América.

La obra del Güegüense es una síntesis de la fusión de las culturas españolas e indígena que combinan el teatro, la danza y la música, siendo considerada entre las expresiones folklóricas y literarias más distintivas de la era colonial en América Latina y toda Europa.

Existe también un monumento en su honor en una de las rotondas de Managua.

El Güegüense se presenta durante las fiestas patronales de San Sebastián en Diriamba (departamento de Carazo) del 17 al 27 de enero. La obra incorpora texto, bailes, gestos, saltos y sones al ritmo del atabal y el pito. El Güegüense nace en la ciudad de Diriamba, en el actual departamento de Carazo. Existen varias teorías sobre la fecha de su surgimiento, pero sí se sabe con certeza que su lengua primigenia de representación era el náhuatl local. La obra se presentaba como teatro callejero, en las narices de las autoridades coloniales españolas civiles y militares.

El pueblo de la zona había demostrado su fuerte carácter con un directo rechazo y rebeldía contra el dominio español desde la llegada de los primeros conquistadores. En 1522, aproximadamente, el capitán de conquista Gil González Dávila se topó en la región



con la tribu local encabezada por el cacique Diriangén. Los indígenas recibieron cortésmente a los extranjeros y escucharon sus demandas que incluían el sometimiento a la autoridad de la colonia española y la conversión al cristianismo; pidieron un breve tiempo para considerarlas y al volver arremetieron con furia contra el invasor.

### **1.3.2. Origen**

La obra teatral fue manuscrita por un autor anónimo a inicios del siglo XVII. El primero que tuvo conocimiento acerca de esta obra fue el nicaragüense Juan Eligio de la Rocha, pero quien la descubrió fue el alemán Carlos HernanBerendt en la ciudad de Masaya en 1874, convirtiéndose en una de las más antiguas obras de teatro indígena del Hemisferio Occidental. Se transmitió oralmente durante muchos siglos hasta que finalmente fue escrito y publicado en un libro. Según la primera versión escrita de la obra, esta tiene 314 parlamentos y fue originalmente escrito en náhuatl. Otros estudiosos afirman que la lengua original en que fue escrito fue en Mangue, una de las que se hablaba en la zona de "La Gran Manquesa" que conformaban: Masaya, Granada, Carazo y Managua.

El origen o autor de su música es desconocido.

Una opinión disidente sobre el personaje "Güegüense" presenta el Dr. Moisés Hassan M. en su libro "La maldición del Güegüense" (Managua 2016), por ejemplo constatando "De una lectura juiciosa de la obra no puede menos que emerger un G. que, algo más que un vulgar bufón, es un personaje altamente ambicioso, un ruin oportunista para quien no es el engaño obstáculo que se puede interponer entre él y sus fines." Sumiso y servil al

poder, para alcanzar ventajas; lo presenta como encarnación de una actitud muy frecuentemente observada en la sociedad nicaragüense.

### **1.3.3. Etimología**

El nombre de la obra proviene del personaje principal, *El Güegüense*, el cual se deriva de la palabra Nahuatl "*huehue*", que significa "antiguo" o "sabio".

### **1.3.4. Historia**

"El Güegüense" representa el folklore de Nicaragua, por lo tanto, la UNESCO lo proclamó "Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad" en el 2005 convirtiendo a Nicaragua en el único país en América Central y uno de seis en América Latina en tener 2 obras maestras proclamadas por la UNESCO.<sup>4</sup>

### **1.3.5. Personajes de la obra**

Las Mujeres:

- Doña Suche Malinche - (junto a dos damas que la acompañan)

Los Machos:

- Macho-moto, Macho-viejo, Macho-mohíno y Macho-oax
- Cuáles son los personajes del Güegüense

La representación es posible gracias a los personajes principales, pero se hace uso de algunos roles secundarios para dar mayores matices al universo en el que se desarrolla.

### **1.3.6. Personajes centrales**

- El Güegüense
- El alguacil
- Don Forsico
- Don Ambrosio
- El Capintán Alguacil Mayor
- El escribano real
- El regidor real
- El gobernador Tastuanes

### **1.3.7. Personajes secundarios**

- Doña Sauche Malinche
- Las dos damas que acompañan a Doña Sauche
- El Macho-moto
- El Macho-viejo
- El Macho-mohíno

---

### **1.3.8. EL GÜEGÜENSE Y SU IMPORTANCIA**

En el año 2005, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) declaró “La Obra Teatral El Güegüense” Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad, el 31 de Enero del 2006 el parlamento nicaragüense declaró a El Güegüense como Patrimonio

Histórico Cultural de la Nación y a la ciudad de Diriamba, ubicada en el departamento de Carazo, Cuna de El Güegüense y, el 7 de febrero del 2006 en el atrio de la Basílica menor de San Sebastián el Presidente de Nicaragua Enrique Bolaños Geyer felicita a Diriamba por salvaguardar la Obra inmortal del Güegüense.

### **1.3.9. EL GÜEGÜENSE**

El Güegüense como arquetipo del nuestro pueblo mestizo: sus máscaras, vestuarios, espejos, chischiles, ambiente procesional religioso popular, aunque sea una obra de teatro civil o laica, en si reconocido mundialmente como la humanidad nicaragüense.® El Güegüense proveniente de la humanidad nicaragüense la humanidad nicaragüense , siendo su significado proveniente del náhuatl “huehue” que significa “el viejo” prehispánico sabio de ritos y tradiciones de su pueblo, agudo en pensamiento e irónico. Orgullo nacional. “El Güegüense habla por el pueblo”, afirmaba Darío.

#### **1.3.9.1. BAILE**

EL GÜEGÜENSE O MACHO RATON Hoy en día considerado la máxima expresión cultural de Nicaragua y obra maestra del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad. Siendo nuestra primera obra de teatro anónima hacia el año XVI. Su importancia para el turismo, para la economía, tangencialmente es incalculable. Nace en la ciudad de Diriamba del departamento de Carazo y se cree que hacia 1522 se inicio durante el gobierno del cacique Diriangen. CARAZO

CARAZO Entre los atractivos más importantes del pequeño departamento de Carazo están sus dos ciudades principales y sus costas en el Océano Pacífico. La ciudad

masvisitada es Diriamba, por su atractivo y simpático casco urbano de centro neocolonial, la cual cuenta con la también plaza de coloridas expresiones culturales que salen al público durante sus fiestas patronales. MUNICIPIOS DE CARAZO Los más importantes por su desarrollo son: Jinotepe y Diriamba Dolores El Rosario La conquista La paz San Marcos Santa teresa (Refugio de vida silvestre-Chacocente)

DIRIAMBA La ciudad, cuyo nombre en lengua Chorotega significa "Grandes Cerros o Colinas", es también cuna de importantes expresiones del folclor nacional que pueden ser apreciadas durante sus fiestas patronales, que se realizan del 17 al 27 de Enero en honor a San Sebastián. Dos días principales son el 19 y 20, cuando se puede observar en las calles a los bailantes tradicionales interpretando las coloridas y antiguas danzas de El Toro Huaco, El Viejo y la Vieja, y la comedia-bailete el Güegüense o Macho Ratón.

EL RELOJ DE DIRIAMBA DIRIAMBA Y SU DESARROLLO La Cámara Nacional de Turismo instituyó en el 2005 el "Premio Nacional El Güegüense a la Excelencia Turística" como un instrumento que permitirá elevar la calidad del servicio entre sus socios y colaboradores y reconocer a aquellos empresarios, empresas, instituciones, organismos, fundaciones, municipios y medios de comunicación que se destacan cada año por su apoyo al desarrollo y crecimiento del turismo en el país. Este premio, el cual se otorga cada año desde el 2005, reconoce iniciativas empresariales, mecanismos de promoción y políticas institucionales, enfocadas a lograr un mejor estándar de calidad y mejores prácticas en el servicio turístico. Premio exclusivo por CANATUR.

DIRIAMBA Y SU DESARROLLO Diriamba es dueña del primer corredor turístico del país, aquí se encuentran más de 15 rutas diferentes para turismo, cultural, religioso, ecológico; del café, playas, cascadas, senderos, deportes, aquí están las zonas donde se ven tres diferentes especies de tortugas de todo el mundo, también posee la basílica más bella esta es un autentico museo. esta basílica en honor a su santo patrono San Sebastián.

DESARROLLO Cuna del Güegüense Cuna del hipismo Las más hermosas playas Una de las Fiestas patronales más reconocida Museo ecológico del trópico seco Entre Julio y Enero, los turistas pueden apreciar las arribadas de miles de tortugas que depositan cientos de huevos en la costa de la playa Chacocente. Oficinas de CANTUR ubicada en Carazo.

### **1.3.10. Vestimenta del Güegüense**

El Güegüense de Nicaragua, la danza Rabinal Achí de Guatemala, las tradiciones pastorales y las carretas de buey de Costa Rica y el teatro bailado Cocolo de la República Dominicana fueron proclamados este viernes como Obras Maestras del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad en la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO).

El Güegüense, conocido también como el "Macho Ratón", reúne textos y danzas con interludios musicales, que integran las lenguas española, vasca y náhuatl.

Este drama satírico, conocido en toda Nicaragua y que se repite cada año en enero, es "una enérgica expresión de protesta contra el colonialismo" y sus tramas giran en torno a los encuentros entre las autoridades coloniales españolas y los indios, indicó la UNESCO.

Asimismo el Rabinal Achí de Guatemala, una danza de origen prehispánico con interludios musicales y bailados, es "la única forma teatral prehispánica" que ha sobrevivido en las Américas, según la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO).

Esta obra es un drama dinástico maya del siglo XV que evoca los mitos sobre los orígenes de los habitantes de la región de Rabinal, así como temas populares y políticos.

De Costa Rica, el jurado seleccionó la tradición del transporte de café desde el valle central hasta Puntarenas, en la costa del Pacífico, un viaje de diez a quince días a través de las montañas.

Las carretas tradicionales, tiradas por bueyes y equipadas con ruedas pintadas con símbolos aztecas y también de tradición hispana, constituyen la forma artesanal más famosa de ese país centroamericano y se utilizan desde mediados del siglo XIX, precisó la UNESCO.

Otra obra seleccionada fue El baile del Cocolo, que se danza en Navidades, en Carnaval y en las fiestas de san Pedro en junio, es una tradición desarrollada entre los inmigrantes anglófonos que llegaron a mediados del siglo XIX a la República Dominicana procedentes de otras islas del Caribe.

En esos espectáculos, la música, el baile, la pantomima y los personajes de origen africano mezclan intrigas dramáticas, leyendas y héroes tomados de la literatura medieval europea y de la Biblia.

Estas cuatro expresiones culturales seleccionadas por el jurado forman parte, junto a otras tres de Latinoamérica (Brasil, Perú y Colombia), de las 43 nuevas Obras Maestras que desde este viernes engrosan el Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad.

### **Satisfacción nacional por decisión de la UNESCO**

Las autoridades culturales del país reaccionaron con alegría al conocer la decisión de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) de declarar El Güegüense Obra Maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad.

La directora del Instituto Nicaragüense de Cultura (INC), Magdalena Ubeda, dijo que la decisión de la UNESCO "internacionaliza" el carácter de los habitantes de esta tierra de Lagos y Volcanes.

"Esto nos coloca en el mundo de la cultura muy por encima de otros, porque ya tenemos las Ruinas de León Viejo como patrimonio tangible (de la UNESCO) y ahora El Güegüense como intangible", dijo Ubeda.

El presidente Enrique Bolaños, también se unió a la celebración y agradeció a la UNESCO la decisión, durante un acto público en el occidente del país. "Agradecemos esta decisión de suma importancia para la cultura nicaragüense y del mundo", dijo Bolaños.

Ubeda explicó que la solicitud de declarar El Güegüense como Patrimonio de la Humanidad la hicieron desde el año 2003.



"Los nicaragüenses todos tenemos que estar muy orgullosos, porque El Güegüense no es solo una obra teatral, sino que es algo con lo que nos identificamos todos, es como que el carácter del nicaragüense fuera hoy Patrimonio de la Humanidad", señaló Ubeda.

El Güegüense, conocido también como el "Macho Ratón", reúne textos y danzas con interludios musicales, que integran las lenguas española, vasca y náhuatl.

Este drama satírico, se repite cada año en enero, es "una enérgica expresión de protesta contra el colonialismo" y sus tramas giran en torno a los encuentros entre las autoridades coloniales españolas y los indios. La obra presenta a enmascarados procedentes del Viejo Continente con rostros blancos, ojos azules y largos bigotes con trajes propios de la época colonial.

También representa a los indios nativos de América enmascarados con rostros de caballos, descamisados y descalzos

La presidenta Ejecutiva del Instituto Nicaragüense de Turismo (INTUR), María Nelly Rivas, dijo por su lado que la decisión de la UNESCO "pone el sello internacional" a Nicaragua de ser reconocidos como Patrimonio de la Humanidad.

"La UNESCO ha dicho que las características del Güegüense son únicas, es decir ya no somos los nicaragüenses los que lo decimos, es la UNESCO y ahora hay que preservarlo y promoverlo", dijo Rivas.

La titular del INC señaló que entre otros requisitos que tenían que cumplirse para que la UNESCO considerara la petición, estaban evaluar la petición desde el punto de vista histórico, literario, su escenificación y lo que para Nicaragua representa.

Agregó que ahora aspiran que la Catedral de León, ubicada a 90 kilómetros al occidente de Managua, sea declarada como patrimonio tangible y para ello ya han enviado un expediente a la UNESCO.

Otra aspiración, según Ubeda, es que la ciudad colonial de Granada, 45 kilómetros al sureste de la capital, también sea considerada como patrimonio tangible y para ello ya han iniciado las gestiones.

### **1.3.11. Biografía Pablo Antonio Cuadra**

Pablo Antonio Cuadra, poeta e ideólogo nicaragüense, nació (4 de noviembre de 1912) y murió (2 de enero de 2002) en Managua, Nicaragua. Hijo del jurista, estadista, canciller y diplomático Carlos Cuadra Pasos (1879-1964), su familia ha estado ligada a la política y a la poesía. En 1936 se licencia en Leyes por la Universidad de Oriente y Mediodía (Granada, Nicaragua).

El 26 de junio de 1945 ingresó a la Academia Nicaragüense de la Lengua (que había fundado su padre en 1928, entonces Canciller de Nicaragua) y, desde 1964 hasta su fallecimiento, fue su director. Fue también Rector de la Universidad Católica «Redemptoris Mater» de Managua (Nicaragua), y fundador en 1960 y director durante más de cuarenta años de la revista cultural *El pez y la serpiente*. También dirigió, con Octavio Rocha, la revista *Vanguardia*.

A partir de 1964 comenzó a publicar en el diario La Prensa sus «Escritos a máquina», y años después es Director General del diario. Por muchos años, Cuadra era conservador e, incluso (según algunos), partidario y admirador de Somoza. En diciembre de 1998, la familia Cuadra se separó de la familia Chamorro, propietaria del diario La Prensa. Su obra poética, influenciada quizás por la obra de Rubén Darío, Verlaine y Rimbaud, se inicia con los Poemas nicaragüenses, escritos entre 1930 y 1933.

**OBRAS:**

Poemas nicaragüenses. Santiago (Chile): Editorial Nascimento, 1934.

El jaguar y la luna. Managua: Editorial Artes Gráficas, 1959.

Poesía (Selección. 1929-1962). Madrid: Ediciones Cultura Hispánica, 1964. Poesía escogida. León: Editorial Universitaria, 1968.

Tierra que habla. San José: Editorial Universitaria Centroamericana, 1974. Esos rostros que asoman en la multitud. Managua: Ediciones «El Pez y la Serpiente», 1976.

Cantos de Cifar y del mar dulce. Managua: Ediciones de la Academia Nicaragüense de la Lengua, 1979.

Siete árboles contra el atardecer. Caracas: Ediciones de la Presidencia de la República, 1980.

Obra poética completa (7 vols.). San José: Libro Libre, 1983-89.

El trabajo investigativo se desarrolló en el departamento de León en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-LEÓN) específicamente en la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades con estudiantes de la carrera de Lengua y Literatura, el que trata el Análisis Comparativo Güegüense colonial y Vuelta Güegüense Vuelta de Pablo Antonio Cuadra.

### **1.3.11. LITERATURA**

Hasta el siglo XVII, lo que actualmente denominamos (literatura) se designaba como poesía. Al comienzo del siglo XVIII se comenzó a emplear la palabra (literatura) para referirse a un conjunto de actividades que utilizaban la escritura como medio de expresión. En las últimas décadas del siglo XVIII eran ideológicos, a los valores y a los gustos de una clase instruida: cabían en ellas desde la filosofía a los ensayos, pasando por las cartas y las poesías. Se trataba de una sociedad en la que la novela tenía mala reputación, y se cuestionaba si debía pertenecer a la literatura. Eagleton nos cuenta que surge la palabra (poesía) como un producto de la creatividad humana en oposición a la ideología utilitaria del inicio de la era industrial. Tal definición la encontramos en la obra *A Defence of poetry* (1821) de Shelley. En la Inglaterra del romanticismo, el término (literato) era sinónimo de (visionario) o (creativo). Pero no debajo de tener tistes ideológicos, como en el caso de Blake y Shelley. (Google Wikipedia)

#### **1.3.11.1. Tiposde Lecturas**

✚ Lectura oral

✚ Lectura silenciosa

- ✚ Lectura superficial
- ✚ Lectura selectiva
- ✚ Lectura comprensiva
- ✚ Lectura reflexiva y crítica
- ✚ Lectura recreativa

### **1.3.11.2. Lectura oral**

La lectura se da cuenta la persona que lee lo hace en voz alta. Algunas personas hacen esto debido a que el sonido ayuda a que las ideas queden “grabadas” en el cerebro, a un que también puede hacerlo en un momento que les es difícil concentrarse debido al ruido ambiente, y que al escuchar su voz logran “encapsularse” en este sonido y de esta manera disipan un tanto la distracción.

Además, la lectura oral tiene una función social como ninguna otra, debido a que se puede compartir este tipo de experiencia con otras personas leyendo para alguien más. También es una buena manera de acercar la lectura a las personas con discapacidad visual.

### **1.3.11.3. Lectura silenciosa**

En la lectura silenciosa la persona recibe directamente en el cerebro lo que ven sus ojos, saltando la experiencia auditiva. En este tipo de lectura prima muchísimo la concentración y con frecuencia si observamos a una persona practicar la lectura silenciosa la veremos como “absorta” en su propio mundo.

#### **1.3.11.4. Lectura superficial**

en este tipo de lectura se “barre” el texto para saber de qué se está hablando. Es una lectura más bien superficial que se pretende captar una idea general pero no los detalles.

Este tipo de lectura está recomendada cuando se lee por primera vez un texto de estudio, ya que de primera no se recomienda entender los conceptos más complejos si no hacerse una idea general del mismo.

#### **1.3.11.5. Lectura selectiva**

este es el tipo de lectura que realiza una persona cuando está buscando datos específicos, por eso es la denomina una “lectura de búsqueda”. El lector no lee minuciosamente todo si no que aquí también se realiza un paneo veloz buscando solo la información de interés para la persona.

#### **1.3.11.6. Lectura compresiva**

En la lectura compresiva el lector procura entender todo el contenido del mensaje. Se practica de manera lenta, de modo que permita un abordaje del tema donde los tiempos que se le dedican sean suficientes para comprender a fondo.

#### **1.3.11.7. Lectura reflexiva y crítica**

En la lectura reflexiva o crítica el lector analizara el texto que tiene frente a si y no lo “digerirá” o aceptara como la verdad absoluta.

Un lector crítico evalúa la relevancia de lo que está leyendo, contrata la información con otra información o con su propia experiencia y hasta puede llegar a “pelearse” por el texto por tener distintos argumentos sobre un tema. Esta lectura requiere que se realice de forma pausada para que la información pueda ser evaluada desde un abordaje crítico.

#### **1.3.11.8. Lectura recreativa**

La lectura recreativa es la que predomina cuando se lee un libro por placer. No importa a qué velocidad se realiza ni cuánto tiempo nos tome completar la lectura, ya que lo primordial es que el lector disfrute de la experiencia. Si bien no es una regla general, la mayoría de las veces la lectura por placer está muy ligada a la literatura.

Es un tipo de lectura que tiene todos los beneficios de leer (como por ejemplo mantener activo el cerebro) pero además fomenta la creatividad y la imaginación.

#### **1.3.12 NARRATIVAS**

La narrativa es un género literario fundamental o generalmente (está presente en todas las culturas y en todas las épocas) oral o escrito, con derivaciones técnicas formales de tipo audiovisual (narración en historietas, cinematografía, radionovela, telenovela, cereal televisivo, videojuego, infografía), que, en su forma clásica, recoge una serie de hechos presentados o explicados por un narrador (si no los presentara, si no que sucedieran sin mediación, sería directamente teatro o género dramático) que sucede a uno o más personajes que son los que realizan las acciones.

#### **1.3.13. GENERALIDADES DEL CUENTO**

El cuento es sinónimo de: narración, relato, historia, anécdota un cuento es una narración breve creado por uno o varios autores, basados en hechos reales o ficticio, cuya trama es protagonizada por un grupo reducido de personajes con un argumento relativamente sencillo.

Ficción: aunque pueda inspirarse en hechos reales para funcionar como tal. Estructura centrípeta: todos los elementos que se menciona en la narración del cuento está relacionado y funciona como indicio de argumento.

Definición y origen: hace referencia a una narración breve de hechos imaginarios, con un grupo reducido de personaje y argumento no complejo, el cuento debe estar asociado a las narraciones tradicionales que se trasmite de generación a generación.

El cuento literario en cambio es asociado con el cuento moderno se trata de relato concebido con la escritura.

La palabra cuento se emplea para designar diversas clases de narraciones breves como el relato fantástico, el cuento infantil o el cuento tradicional o folklórico.

Es una forma de las más antiguas de la literatura popular de transmisión oral el cuento apareció como una necesidad del ser humano de conocerse a sí mismo y darle a conocer al mundo acerca de su existencia. Lo primeros cuentos eran de origen folklórico se transmitían oral mente y tenían infinidades de elementos mágicos, su origen circula entre lo mitológico o histórico. Los cuentos más antiguos surgieron en egipto alrededor del año 2000 AC.



### **1.3.14. TIPOS DE CUENTOS**

- ✚ Cuento de terror
- ✚ Cuento fantástico
- ✚ Cuento romántico
- ✚ Cuento histórico
- ✚ Cuentos de hadas
- ✚ Cuento de ciencias ficción
- ✚ Cuentos criminales
- ✚ Cuentos de suspense
- ✚ Cuento maravilloso
- ✚ Cuentos infantiles
- ✚ Cuentos de misterios
- ✚ Cuentos cómicos
- ✚ Cuento realista
- ✚ Cuentos tradicionales
- ✚ Cuento policial
- ✚ Cuento popular
- ✚ Cuento literario

### **1.3.15. GENERALIDADES DEL CUENTO**

El cuento es sinónimo de: narración, relato, historia, anécdota un cuento es una narración breve creado por uno o varios autores, basados en hechos reales o ficticio, cuya trama es

protagonizada por un grupo reducido de personajes con un argumento relativamente sencillo.

Ficción: aunque pueda inspirarse en hechos reales para funcionar como tal. Estructura centrípeta: todos los elementos que se menciona en la narración del cuento esta relacionado y funciona como indicio de argumento.

**Definición y origen:** hace referencia a una narración breve de hechos imaginarios, con un grupo reducido de personaje y argumento no complejo, el cuento debe estar asociado a las narraciones tradicionales que se trasmite de generación a generación.

El cuento literario en cambio es asociado con el cuento moderno se trata de relato concebido con la escritura.

La palabra cuento se emplea para designar diversas clases de narraciones breves como el relato fantástico, el cuento infantil o el cuento tradicional o folklórico.

Es una forma de las más antiguas de la literatura popular de transmisión oral el cuento apareció como una necesidad del ser humano de conocerse a sí mismo y darle a conocer al mundo acerca de su existencia. Los primeros cuentos eran de origen folklórico se transmitían oral mente y tenían infinidades de elementos mágicos, su origen circula entre lo mitológico o histórico. Los cuentos más antiguos surgieron en egipcio alrededor del año 2000 AC.

### **1.3.16. BIOGRAFÍA DE PABLO ANTONIO CUADRA**

Para iniciar el estudio, como grupo investigativo considere a bien, presentar el marco teórico con la Biografía del autor del cuento “Vuelva Güegüense Vuelva”, como es Pablo Antonio Cuadra Cardenal, más conocido como Pablo Antonio Cuadra. Nació en Managua el 14 de noviembre de 1912.

#### **1.3.16.1. FAMILIA**

Hijo del jurista, estadista, canciller y diplomático nicaragüense Carlos Cuadra Pasos (1879-1964) y de la señora Mercedita Cardenal. Se casó con Adilia Mercedes Bendaña Ramírez, con quien compartió toda su vida.

Históricamente, su familia ha estado ligada a la política y a la poesía de Nicaragua, evidencia de esto son sus primos: José Coronel Urtecho, poeta, ensayista y dramaturgo, y el presbítero Ernesto Cardenal, poeta, escritor, escultor, religioso y político, quien incluso fue Ministro de Cultura durante el gobierno sandinista (1984-1990).

#### **1.3.16.2. OFICIOS, RELACIONES Y VIAJES**

En 1931 el poeta junto con José Coronel Urtecho, Joaquín Pasos y otros escritores como Manolo Cuadra y Luis Alberto Cabrales, funda en Granada el movimiento literario denominado "Vanguardia", que procuraba innovar o liberar la cantidad de reglas y estamentos, que ya estaban establecidos por los movimientos anteriores como el Modernismo con Rubén Darío, por lo que su única regla era no respetar ninguna regla.

Pablo Antonio Cuadra se opuso a la intervención de los Estados Unidos en Nicaragua contra Augusto César Sandino a inicio de la década de los 1930 y rompió con la dinastía de los Somoza en los años 1940. Este compromiso político y social con su pueblo, lo llevó más tarde a abogar de manera franca y directa por los pobres de Nicaragua, abrazando la teología de liberación y otras corrientes intelectuales que el gobierno de Somoza consideraba subversivas, razón por la cual fue brevemente encarcelado por el régimen de Somoza en 1956 y por muchos años se auto impuso un exilio en Costa Rica y Texas.

#### **1.3.16.3. PREMIOS**

- Pablo Antonio Cuadra obtiene un premio en el concurso Literario de Círculo de Letras Nuevas Horizonte. En 1959 obtiene el premio Centroamericano de poesías "Rubén Darío" con su poemario el Jaguar y la Luna.
- En 1991 fue galardonado con el "Premio Interamericano de Cultura Gabriela Mistral", concedido por la Organización de los Estados Americanos (OEA).
- En 1993 es nombrado Rector de la Universidad Católica (ÚNICA), conservando simultáneamente el cargo de Director del Diario "La Prensa", dirección ésta, que abandona en 1999.
- En 1995 la Universidad Francisco Marroquín le otorgó un \*doctorado honoris causa.
- El 15 de octubre de 1999 el Gobierno nicaragüense, le otorgó el "Premio Nacional de Humanidades", consistente en 5,000 dólares, por sus aportes al rescate de la "nicaraguanidad" y porque la literatura es parte sustantiva de las humanidades".

- En diciembre de 2001, el día 4, Pablo Antonio Cuadra, ya bastante desmejorado de su salud, recibió un merecido homenaje dentro de las actividades conmemorativas del aniversario número 32 del Teatro Nacional Rubén Darío de Managua, durante el cual se contó con la participación de muchos jóvenes poetas que le rindieron tributo, casi un mes después, según (Solís Cuadra, 2012) el 2 de enero de 2002, a las 06:10 p.m. fallece a causa de un paro respiratorio tras una prolongada enfermedad, estando en su casa de Managua e la Colinas. Fue sepultado en Granada, ciudad donde vivió por muchos años, el 4 de enero de 2002.

### **1.3.16.3. OBRAS: POESÍAS**

- ✓ "Poemas Nicaragüenses", Editorial Nacimiento, Santiago 1934
- ✓ "Canto Temporal", 1943 "Poemas Con Un Crepúsculo A Cuestas", 1949
- ✓ "La Tierra Prometida", 1952
- ✓ "El Jaguar Y La Luna", Editorial Artes Gráficas, Managua 1959
- ✓ "Poesía (selección. 1929-1962)"Ediciones Cultura Hispánica, Madrid 1964
- ✓ "Poesía Escogida", Editorial Universitaria, León 1968
- ✓ "Tierra Que Habla", Editorial Universitaria Centroamericana, San José 1974
- ✓ "Esos Rostros Que Asoman En La Multitud", Ediciones El Pez y la Serpiente, Managua 1976
- ✓ "Cantos De Rifar Y Del Mar Dulce", Ediciones de la Academia Nicaragüense de la Lengua, Managua 1979

- ✓ "Siete Árboles Contra El Atardecer", Ediciones de la Presidencia de la República, Caracas 1980
- ✓ "Obra Poética Completa" (7 vols.), Libro Libre, San José 1983-1989

#### **1.3.16.4. ENSAYOS**

- ✓ "Hacia La Cruz Del Sur", 1936
- ✓ "Promisión De México Y Otros Ensayos", 1945
- ✓ "Entre La Cruz Y La Espada", 1946
- ✓ "Torres de Dios", 1958, 1985
- ✓ "El Nicaragüense", 1967
- ✓ "Otro Rapto De Europa", 1976
- ✓ "Aventura Literaria Del Mestizaje", 1987

#### **1.3.16.5. CUENTOS**

- ✓ "Agosto", 1970, 1972
- ✓ "Vuelva, Güegüense", 1970
- ✓ "Cuentos Escogidos", 1999

#### **1.3.16.6. TEATRO**

- ✓ "Por Los Caminos Van Los Campesinos", 1957
- ✓ "El coro y la máscara", 1991, que contiene tres piezas: "Death", "Johana Mostega" y "Un Muerto Pregunta Por Julia".

### 1.3.17. ANÁLISIS COMPARATIVO

<b>Güegüense</b>	<b>Vuelve Güegüense Vuelva.</b>
<p>El Güegüense representa el folklore de Nicaragua, el origen de su música es desconocido, por su condición aristotélica la historia se basa en la oposición de un héroe que se niega y se resiste ante los atropellos del poder, también es un personaje ambicioso.</p> <p>Lo que se caracteriza al Güegüense como obra de teatro en la picardía y no su vejez, la comicidad del Güegüense se basa en la redundancia y los dobles sentidos, es una obra plena de valores literarios y lingüísticos en una tradición ya perdida.</p>	<p>Esta obra representa la manipulación del campesino, es una obra revolucionaria, soberbia que atenta contra las estructuras de dominación, hegemónica de clase y que se sitúa en la vanguardia de la lucha por la justicia social en Nicaragua. Esta historia dramatiza la gran tragedia de Nicaragua y de toda América latina, desde nuestra independencia hasta nuestros días el continuo ir y venir de un partido y del otro, en guerras revolucionarios, insurrecciones, golpes de estados, empobrecimiento de las clases bajas es también la primera historia literaria de Nicaragua.</p>

### **1.3.18. TEORÍAS FUNDAMENTALES**

A medida que definíamos cómo emprender nuestro trabajo investigativo, era necesario ir valorando qué teorías y enfoques de investigación tomaríamos como modelos a seguir durante todo nuestro trabajo, guiándonos de los estudios que muchos especialistas en el campo de la investigación han desarrollado en tiempos pretéritos, valiéndose de su ingeniosidad y dando su aporte al desarrollo de investigaciones nuevas basadas en modelos y teorías nuevas, actualizándose con el tiempo, con el contexto humano, para lograr así el resultado esperado, con la calidad y científicidad esperados, tanto por las personas investigadoras como por los que se apoyarán en estos estudios realizados.

Teniendo todo este fundamento presente, antes de continuar nuestro trabajo de investigación monográfico, nos dimos a la tarea de hacer una valoración de teorías y modelos de investigación que podíamos seguir.



# CAPÍTULO III METODOLOGÍA Y ESTRATEGIA DE INVESTIGACIÓN

### **3.1 IMPORTANCIA DE LA DE LA METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN**

Esta es una herramienta fundamental para el desarrollo de las actividades, implica la utilización de pasos y procedimiento para resolver problemas, permite el análisis reflexivo y crítico. Se ocupa del estudio de métodos técnicas e instrumentos que se emplean en el proceso de investigación.

### **3.2 PROPÓSITO DE LA INVESTIGACIÓN**

El propósito es resolver en determinado problema o planteamiento específico, enfocándose en la búsqueda y consolidación del conocimiento para su aplicación y, por ende, para el enriquecimiento del desarrollo cultural y científico.

### **3.3 MÉTODO DE LA INVESTIGACIÓN**

Investigación descriptiva consiste en llegar a conocer las situaciones costumbres y actitudes predominantes a través de las descripciones exacta de las actividades objetos, procesos, personas, la información recogen los datos para la base de una hipótesis o teoría.

### **3.4 TIPO DE INVESTIGACIÓN**

La investigación descriptiva cualitativa porque el tipo de investigación tiene un enfoque educativo es un problema en el ámbito de la educación que tendrá mostrar.

### **3.5 DISEÑO DE LOS INSTRUMENTOS**

El análisis del estudio cualitativo se dirige a lograr descripciones detalladas de los fenómenos estudiados, proporciona explicaciones en las cuales no interviene técnicas o interpretaciones o análisis significativos.

#### **3.5.1. Contexto, ambiente y escenario de la Investigación**

Este trabajo de Investigación que hemos llevado a cabo durante los años lectivos 2019, lo hemos desarrollado en la Facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades, en el grupo de estudiantes de la carrera de Lengua y Literatura.

#### **3.5.2. Selección de la Muestra**

La muestra de este estudio está representada por los 35 estudiantes IV año de Lengua y Literatura modalidad Sabatino. Asimismo, es interesante aportar que el estudio desde su inicio se diseñó pensando en desarrollarse durante la impartición del Componente Metodología de Investigación II, es por ello que surgió el tema a partir de los problemas sentidos en nuestro seno de estudio.

Es importante abordar que retomamos la idea de Sampieri – Collado – Lucio (2010) donde expresan: “las personas se proponen como participantes en el estudio o responden activamente a una invitación; esta muestra también es llamada autoseleccionada”; es por ello que seleccionamos una muestra representativa integrada por participantes voluntarios.

De una población de 60 estudiantes matriculados en el grupo, la muestra fueron 35 para un 58 % de estudiantes, recopilada a través de un criterio de autoselección, con quienes realizamos diferentes actividades estratégicas de recopilación de información y por ende, en la puesta en práctica de nuestras acciones.

# **CAPÍTULO IV**

# **RESULTADOS DE**

# **LA**

# **INVESTIGACION**

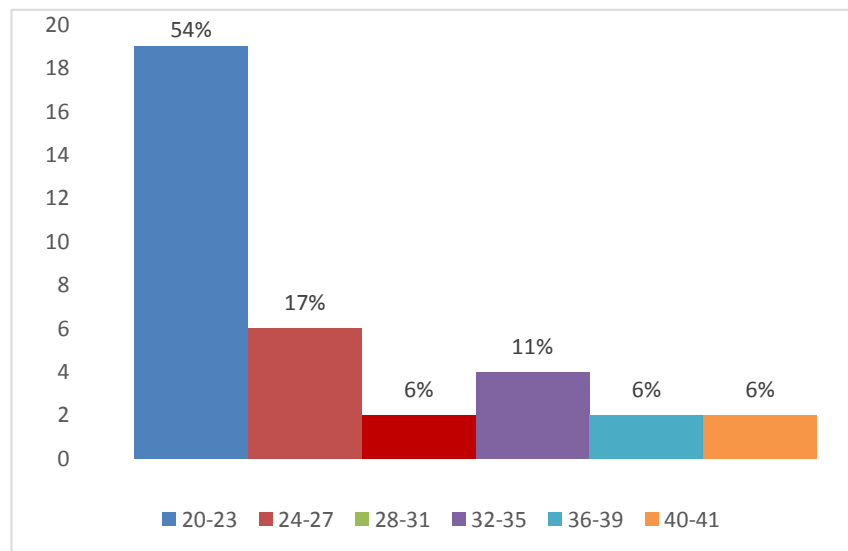
# **CUALITATIVA**

## 4.1 Resultados, análisis e interpretación de la situación problema

### 4.1.1. Análisis y resultados de las encuestas aplicadas a estudiantes

#### Edades del total de Personas encuestada

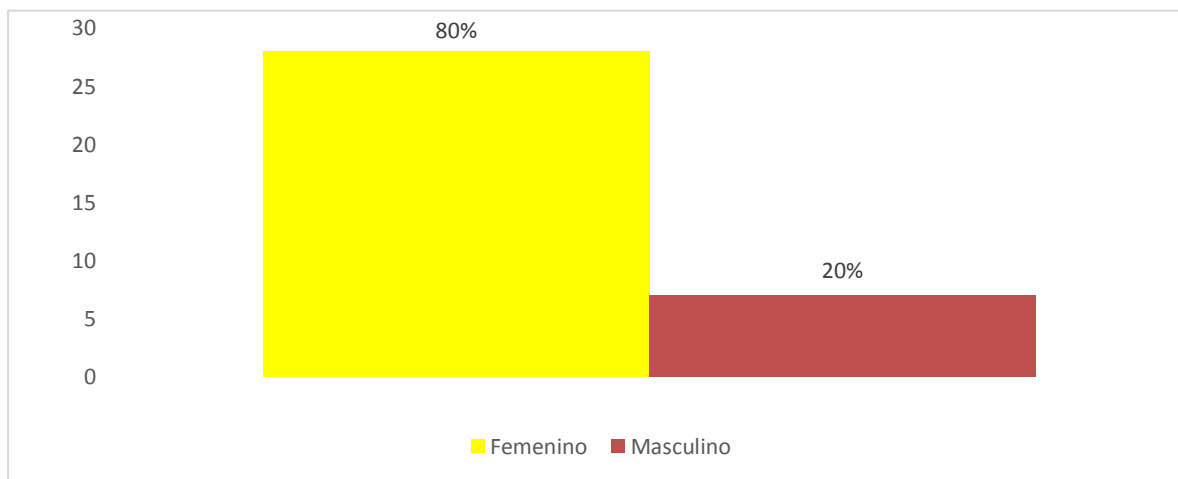
Edades	Nº de Personas
20-23	19
24-27	6
28-31	2
32-35	4
36-39	2
40-41	2
Total	35



De los 35 estudiantes encuestados 19 tienen la edad de 20 a 23 y representa el 54%, 6 tienen la edad de 24 a 27 y representan el 17%, 2 tienen la edad de 28 a 31 y representan el 6%, 4 tienen la edad de 32- 35 y representan el 11%, 2 tienen la edad de 36 a 39 y representan el 6%, 2 tienen la edad de 40 a 41 y representan el 6%.

### Sexo del Total de personas

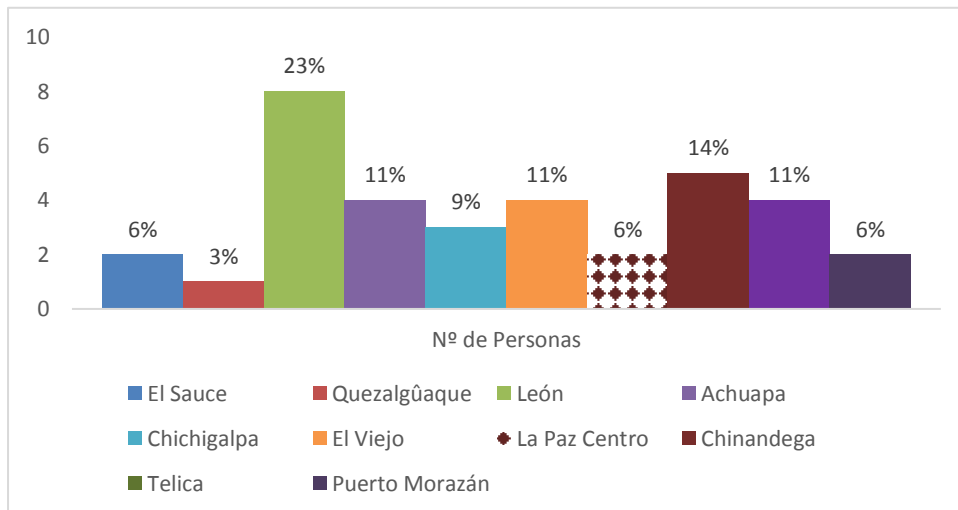
Sexo	N° de Personas
Femenino	28
Masculino	7
Total	35



De los 35 estudiantes encuestados 28 representan el 80% pertenecen al sexo femenino y 7 representan el 20% pertenecen al sexo masculino.

**Procedencia de las Personas**

Procedencia	Nº de Personas
El Sauce	2
Quezalgúaque	1
León	8
Achuapa	4
Chichigalpa	3
El Viejo	4
La Paz Centro	2
Chinandega	5
Telica	4
Puerto Morazán	2
Total	35

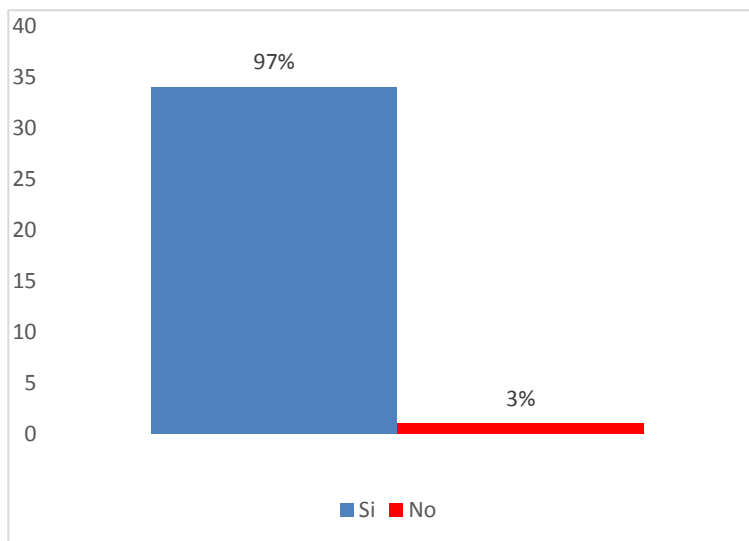


De los 35 estudiantes encuestado 2 son de El Sauce, representa el 6%, 1 de Quezalguaque representa el 3%, 8 son de León, representan el 23% , 4 son de Achuapa, representan el 11 %, 3 son de chichigalpa representan el 9%, 4 de el Viejo representan el 11%, 2 de La paz Centro representan el 6%, 5 de Chinandega representa el 14%, 4 de Telica, representan el 11%, 2 son de Puerto Morazán, representan el 6%.



### Has Leído El Güegüense

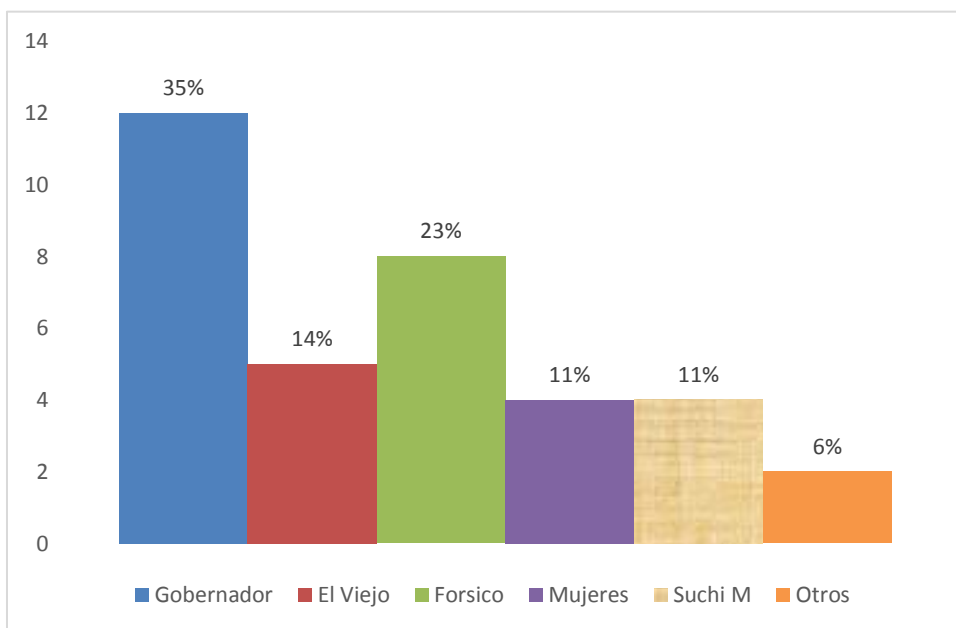
Resp.Preg 1	Nº de Personas
Si	34
No	1
Total	35



De los 35 estudiantes encuestado 34 que representan el 97% respondieron si y el 1 que representan el 3% dijo que no.

### Personajes de la Obra

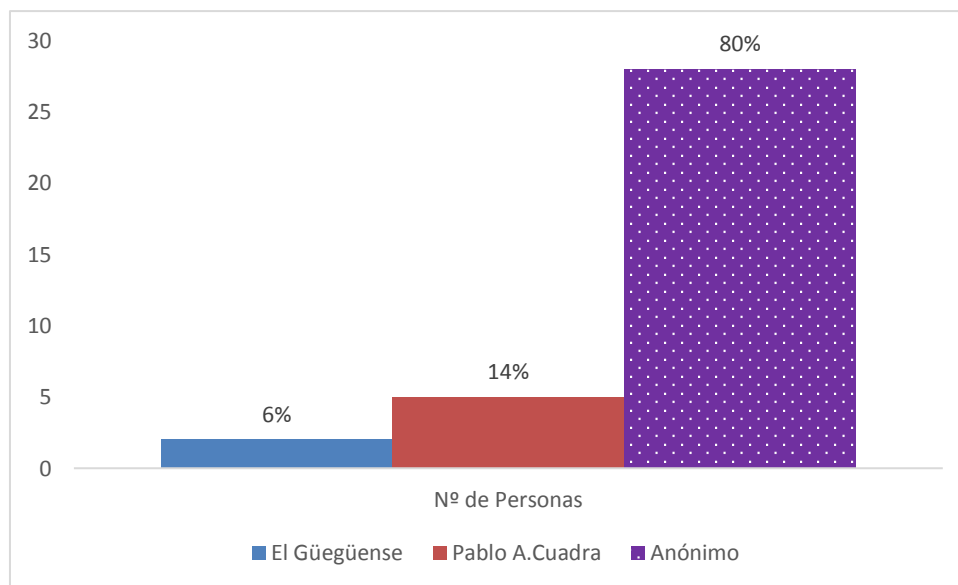
RespPreg 2	Nº de Personas
Gobernador	12
El Viejo	5
Forsico	8
Mujeres	4
Suchi M	4
Otros	2
Total	35



De los 35 estudiantes encuestado 12 afirmaron el Gobernado que representan el 35%, 5 aseveran que El viejo que representa el 23%, 4 dijeron las mujeres que representan el 11%, 4 respondieron Doña Suchi Malinche que representan el 11%, 2 afirmaron entre otros que representan el 6%.

### El Autor del Güegüense

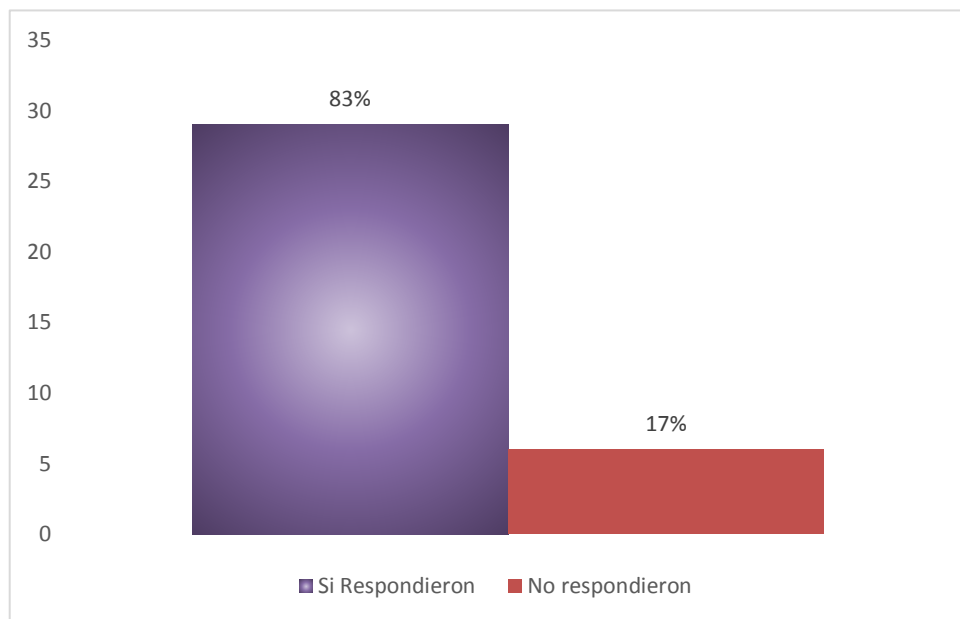
RespPreg 3	Nº de Personas
El Güegüense	2
Pablo A. Cuadra	5
Anónimo	28
Total	35



De los 35 estudiantes encuestado 2 (6%), afirmaron que el autor es el Güegüense , 5 (14%) aseveran que el autor es Pablo Antonio Cuadra y 28 (80%) opinan que es Anónimo.

### Mensaje del Güegüense

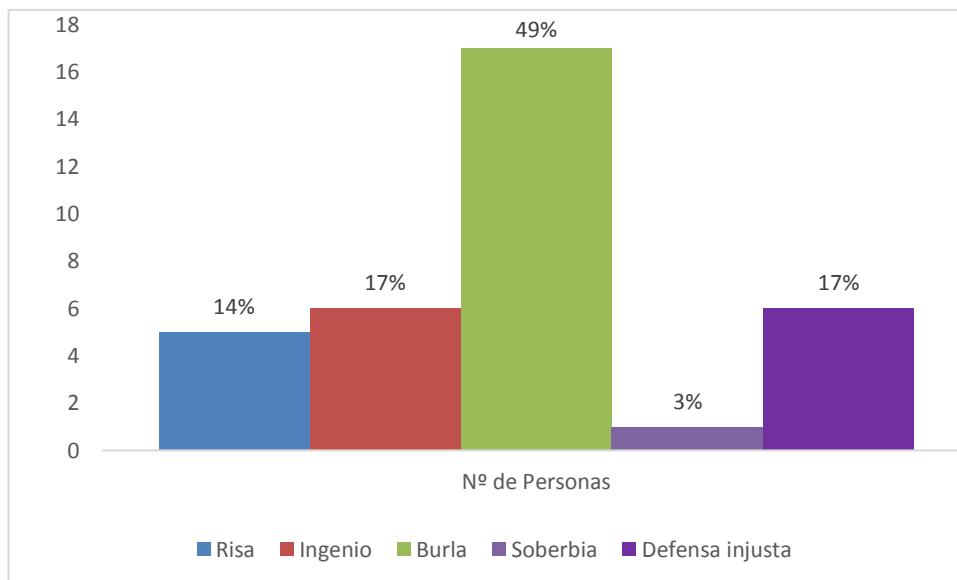
<b>RespPreg 4</b>	<b>N° de Personas</b>
Si Respondieron	29
No respondieron	6
Total	35



De los 35 estudiantes encuestado 29 afirmaron su respuesta que representan el 83% , y 6 no respondieron nada que representan el 17%

### Lenguaje Utilizado en el Güegüense

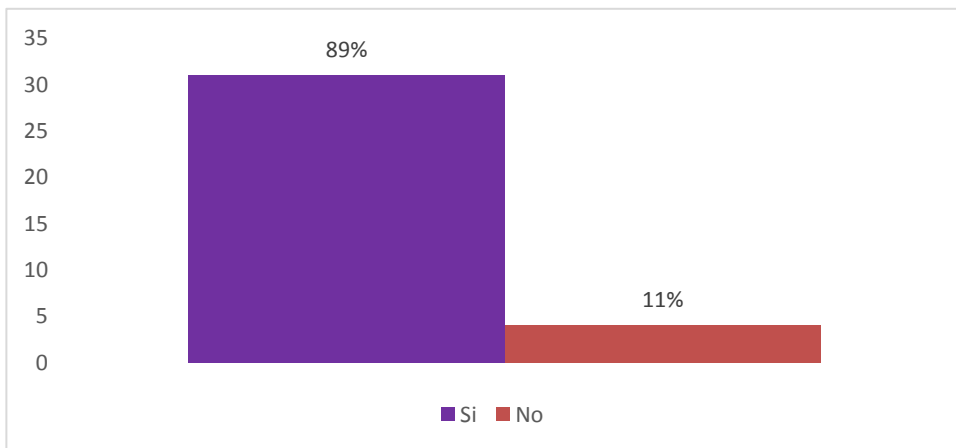
RespPreg 5	Nº de Personas
Risa	5
Ingenio	6
Burla	17
Soberbia	1
Defensa injusta	6
Total	35



De los 35 estudiantes encuestados 5 afirmaron Risa que representan el 14%, 6 aseveran ingenio que representan el 17%, 17 respondieron burla que representan el 49%, 1 afirmo soberbia Representa el 3%, 6 aseveran defensa injusticia que representan el 17%.

### Vigencia del Güegüense

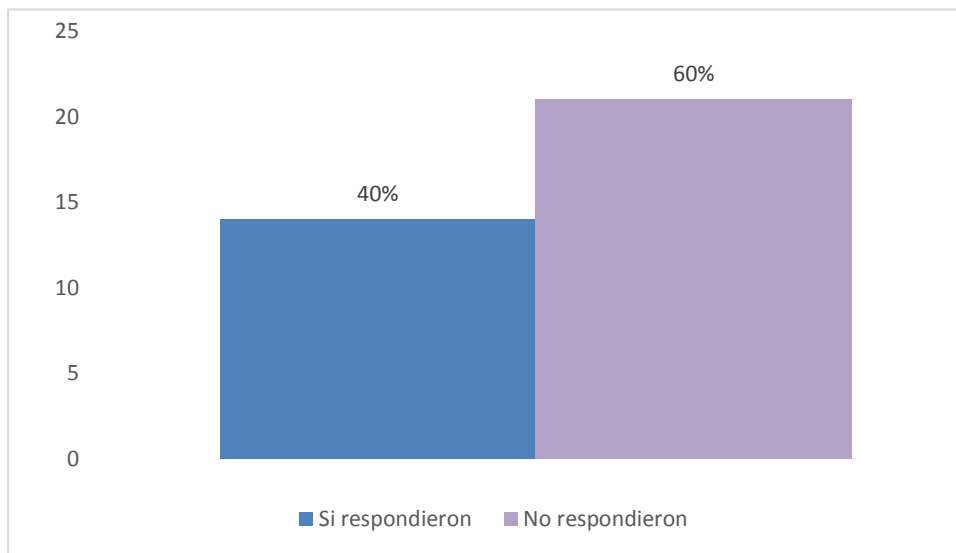
RespPreg 6	Nº de Personas
Si	31
No	4
Total	35



De los 35 estudiantes encuestados 31 aseveran el 89% corresponden a la respuesta si es Vigente y el 4 representan el 11% afirman que no es vigente.

**Cómo nos representan las obras a nosotros los nicaragüenses.**

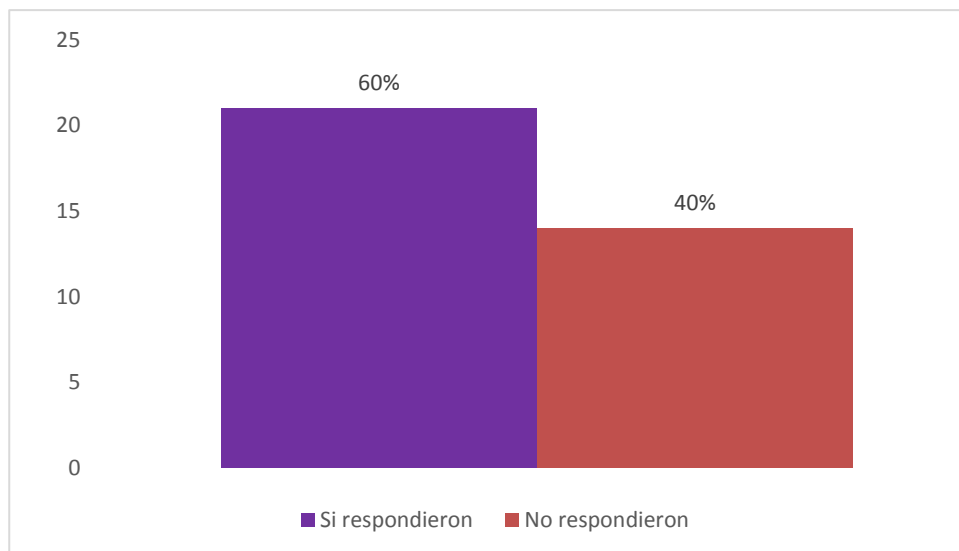
<b>RespPreg 7</b>	<b>Nº de Personas</b>
Si respondieron	14
No respondieron	21
Total	35



De los 35 estudiantes encuestados 14 representaron el 40% de las respuestas si y 21 representan el 60% de las respuesta No.

**Crees que el plan de estudio de la carrera se debe saber sobre el PAC**

<b>RespPreg 8</b>	<b>Nº de Personas</b>
Si respondieron	21
No respondieron	14
Total	35

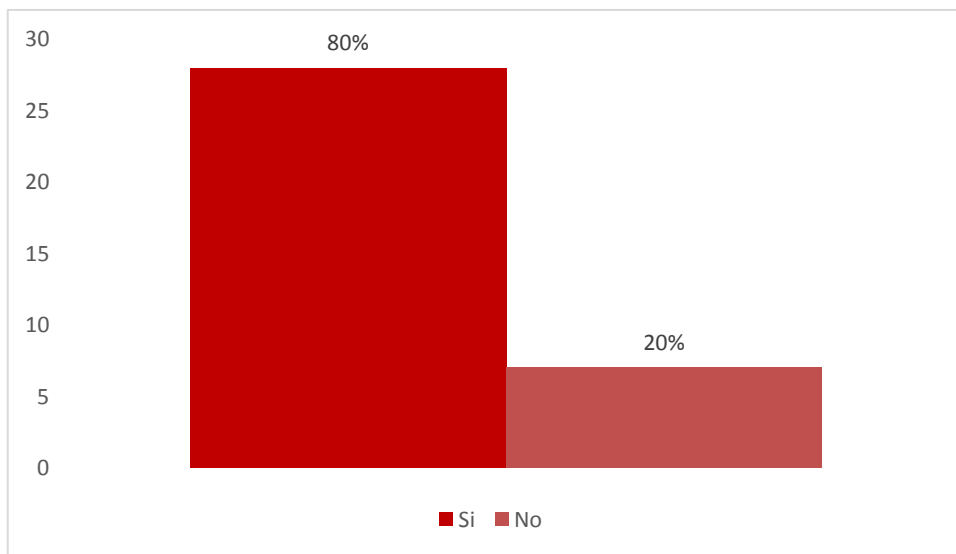


De los 35 estudiantes encuestados 21 representaron el 60% de las respuestas si y 14 representan el 40% de las respuesta no



### Te gustaría participar en un taller

RespPreg 9	N° de Personas
Si	28
No	7
Total	35

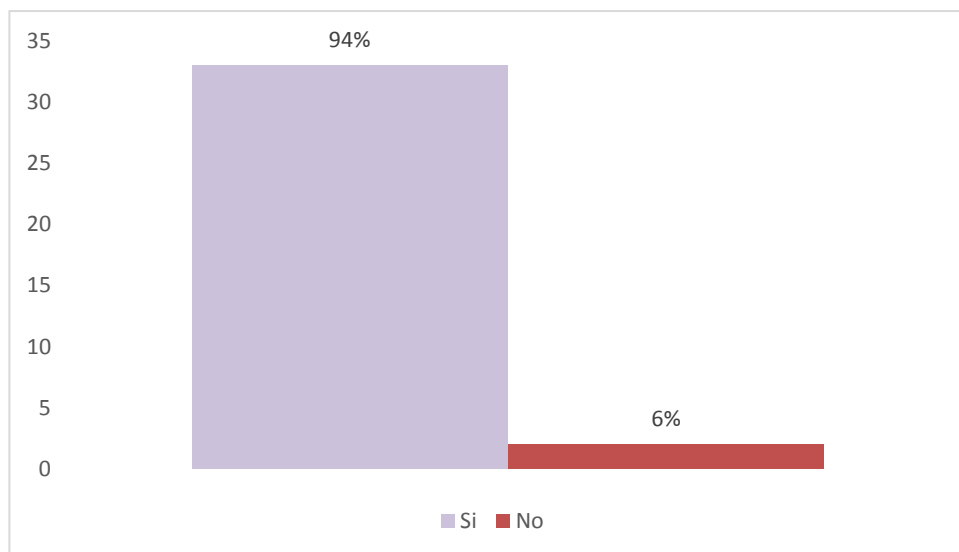


De los 35 estudiantes encuestados 28 representaron el 80% de las respuestas si y

7 representan el 20% de las respuesta no

## Mensaje

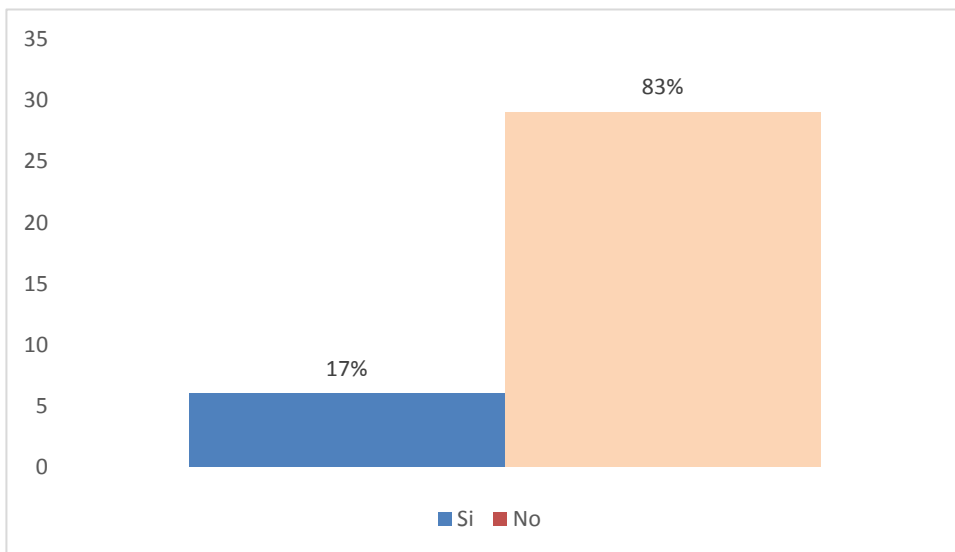
RespPreg 10	N° de Personas
Si	33
No	2
Total	35



De los 35 estudiantes encuestados 33 representaron el 94% de las respuestas si y 2 representan el 6% de las respuesta no

### Ha leído por los caminos van los campesinos

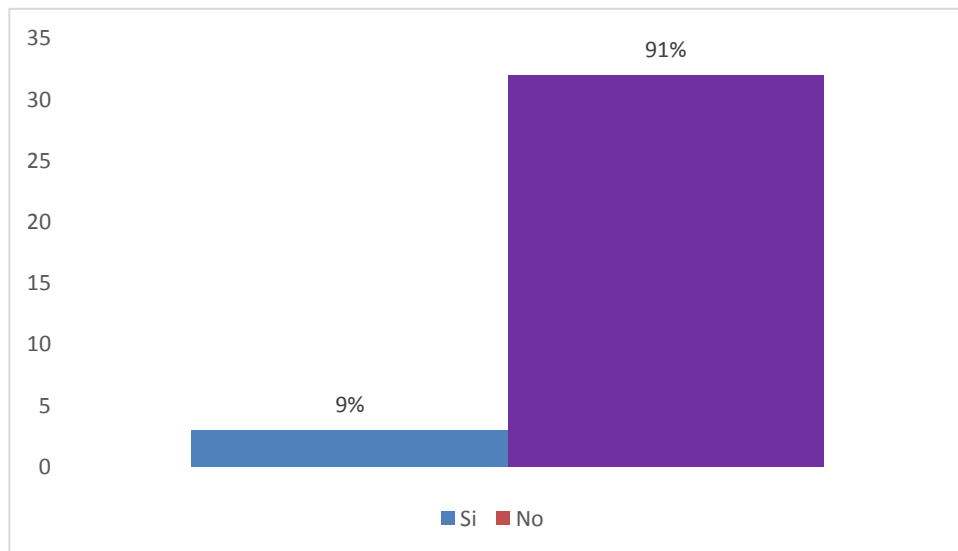
RespPreg 12	Nº de Personas
Si	6
No	29
Total	35



De los 35 estudiantes encuestados 6 representaron el 17% de las respuestas si y 29 representan el 83% de las respuesta no

### Conoce vuelva Güegüense Vuelva

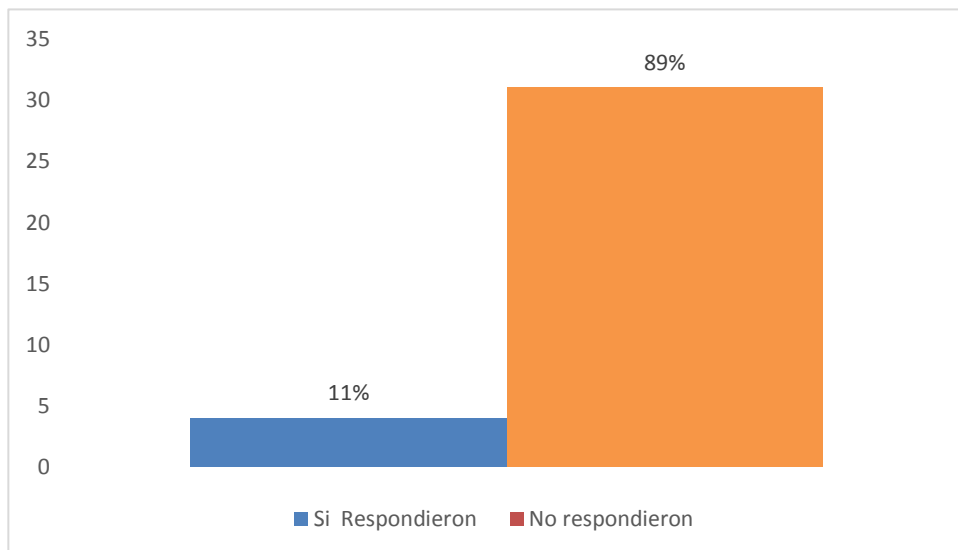
RespPreg 13	Nº de Personas
Si	3
No	32
Total	35



De los 35 estudiantes encuestados 3 representaron el 9% de las respuestas si y 32 representan el 91% de las respuesta no-

**Describe la trayectoria del PAC**

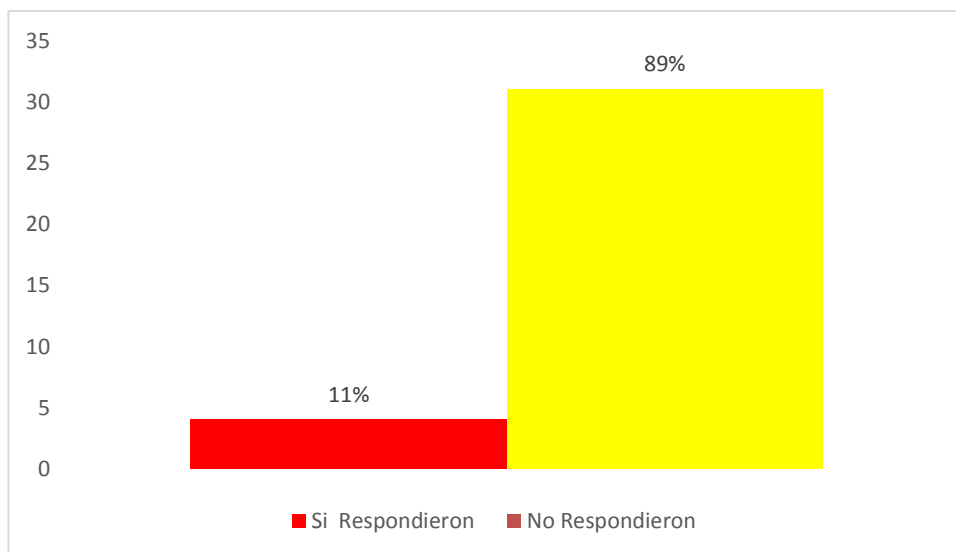
<b>RespPreg 14</b>	<b>N° de Personas</b>
Si Respondieron	4
No respondieron	31
Total	35



De los 35 estudiantes encuestados 4 representaron el 11% de las respuestas si y 31 representan el 89% de las respuesta no

### Mensaje del cuento vuelva Güegüense Vuelva

<b>RespPreg 15</b>	<b>Nº de Personas</b>
Si Respondieron	4
No Respondieron	31
Total	35



De los 35 estudiantes encuestados 4 representaron el 11% de las respuestas si y 31 representan el 89% de las respuesta no.

## **CONCLUSIONES**

Dada la importancia que tiene la literatura nicaragüense con ésta investigación, me enfoqué en el estudio de la literatura de Pablo Antonio Cuadra y específicamente en su cuento: “Vuelva Güegüense vuelva”, descubrir el análisis comparativo del Güegüense presente en este cuento.

Incidir en el aprovechamiento de los estudiantes y docentes respecto a la importancia que tiene el estudio de la poesía nicaragüense.

Los estudiantes participaron activamente en el taller sobre: “vuelva Güegüense vuelva un cuento que nos identifica, descubre y describe; un cuento que despierta el interés por mejorar el conocimiento sobre el poeta Pablo Antonio Cuadra.

Con las actividades ejecutadas observamos cómo los estudiantes les llama la atención los contenidos para tomarlos como guía de reflexión en su forma de ser y actuar como verdaderos nicaragüenses que son, demostrando una verdadera imagen de personalidad.

Ha quedado plasmado que los estudiantes reconocen los valores más importantes de la sociedad nicaragüense, y sobre todo los que están inmersos en el libro del poeta Pablo Antonio Cuadra, conscientes de que se están preparando para un papel muy importante, el cual es la educación de la sociedad en que viven, porque de ellos dependerá el tipo de personas que veamos entre unas cuantas décadas; y que por ellos pasarán múltiples niños a los cuales se les tiene que enseñar valores utilizando todo tipo de técnicas, estrategias disponibles. Además, no todos los lectores tendrán el mismo nivel académico, moral, psicológico.

Que los estudiantes a través de ésta investigación valoren su forma de ser, como ciudadanos nicaragüenses que son, que deben dar una buena impresión a las personas que nos visitan de otros países; y sobre todo que se enriquezcan de la literatura nicaragüense, mediante el estudio obras literaria de autores nacionales.

## **RECOMENDACIONES**

Nuestras recomendaciones están dirigidas a:

**AL MINISTERIO DE EDUCACIÓN (MINED):**

Que incluya en el programa tanto en estudio de Educación Primaria como de Secundaria, temas que se enfoquen más a la poesía nicaragüense que son de gran importancia para las actuales generaciones.

**A LOS DOCENTES:**

Que desarrollen estrategias metodológicas que generen entusiasmo a los educandos hacia la lectura de la obra de Pablo Antonio Cuadra y de toda la literatura nicaragüense.

**A LOS ESTUDIANTES:**

Que tomen conciencia en su aprendizaje sobre la importancia del estudio de esta obra de Pablo Antonio Cuadra, ya que el contenido de este libro también nos hace ver nuestra personalidad como nicaragüenses y reflejamos de todo, desde lo más bueno hasta lo más deplorable, cuestiones que son la base de problemas futuros.



Que como futuros docentes que serán, utilicen obras literarias para hacer que sus estudiantes tomen conciencia sobre los valores morales que transmiten, pues, cada autor de una obra, la hace con la intención de transmitir un mensaje al público lector para que éste tome una acción, ya sea de recapitación sobre un tema determinado o despierte el interés por cambiar algo en la vida.

## BIBLIOGRAFÍA

- 1) Cuadra, Pablo Antonio, 1912 – Vuelta Güegüense vuelta / Pablo Antonio. 13 ed. – Managua: HISPAMER; S.A., 1997. 234 P.
- 2) Sampieri, Roberto Hernández; Collado, Carlos Fernando; Lucio, Pilar Baptista. Metodología de la Investigación. V edición. 2010. Pág. 252. Impreso en México.
- 3) Solís Cuadra, Pedro Xavier.2012. Pablo Antonio Cuadra Biografía en su centenario. Managua. [www.foronicaraguensedecultura.org/](http://www.foronicaraguensedecultura.org/) Pablo-Antonio-Cuadra-biografía-en-su-centenario/.
- 4) Tipos de cuentos <http://tiposde.online>
- 5) Tipos de cuentos <http://www.google.com>
- 6) Tipos de lectura <https://www.tipos.cc>
- 7) Tipos de lectura <https://es.m.wikipedia.org>
- 8) Narrativa <https://es.m.wikipedia.or>
- 9) Literatura Wikipedia
- 10) Análisis comparativo Wikipedia
- 11) Bibliografía de Pablo Cuadra <https://educacion.elpesante.com>
- 12) Bibliografía de Pablo Cuadra <https://es.m.wikipedia.org>
- 13) <https://vianica.com.special21,el,gueguensemacho,raion>

- 14) [https://es.wikipedia.org/wiki,el,gueguense](https://es.wikipedia.org/wiki/el,gueguense)
- 15) [https://es.slideshare.net,ucytmtcjwhite,el,gueguevse,16378462](https://es.slideshare.net/ucytmtcjwhite,el,gueguevse,16378462)
- 16) [www.radiolaprimerisima.com,noticias,generica,unescodeclara,obra](http://www.radiolaprimerisima.com,noticias,generica,unescodeclara,obra)
- 17) <https://www.literatura.us,cuadra>
- 18) centeno, R. a., Mairena, A. Y., & Urroz, A. A. (2013). *Acciones encaminadas al reconocimiento de la identidad socio cultural en la obra "El nicaraguense" de pablo antonio cuadra, en los estudiantes de quinto año de lengua y literatura, modalidad regular, durante el año lectivo 2012 y primer semestre 2013.* LEÓN: Univerisidad UNAN - LEÓN.

# ANEXOS

### ENCUESTA PARA ESTUDIANTES

Somos estudiantes del V año de la carrera Lengua y Literatura, realizando trabajo de Investigación titulado: *Análisis comparativo de la obra El Güegüense y el cuento “Vuelva Güegüense, Vuelva”* de la obra por Los Caminos van los Campesinos de Pablo Antonio Cuadra en el grupo de IV año de Lengua y Literatura, durante el período lectivo 2019.

Razón por la cual, solicitamos respuesta de forma veraz el siguiente formulario.

#### I. Datos Generales:

Edad: \_\_\_\_\_ Sexo: F \_\_\_ M \_\_\_ Procedencia \_\_\_\_\_

**II. Desarrollo:** Lea detenidamente cada uno de los siguientes fragmentos y contesta lo que se pregunta.

<b>El Güegüense</b>	<b>Vuelva, Güegüense Vuelva</b>
<p><b>Güegüense:</b> ¡válgame Dios, señor gobernador Tastuanes! No seamos tontos. Seamos amigos y negociemos mis fardos de ropa. En primer lugar, tengo cajonerías de oro, cajonería de plata, ropa de castilla, ropa de contrabando, güipil de pecho, güipil de pluma, medias de seda, zapatos de oro, sombrero de castor, estriberas de lazos de oro y plata, que serán de agrado y satisfacción del Señor Gobernador Tastuanes.</p> <p><b>Gobernador:</b> si es de mi agrado y satisfacción o no, Güegüense, no puedo averiguarlo entre tantas palabrerías. ¿No será mejor que don Forsico y don Ambrosio informen de sus tantas riquezas y muchas hermosuras y bellezas a mi cabildo real?</p> <p><b>Güegüense:</b> ¿No lo sabe ya, hábil señor Gobernador Tastuanes?</p> <p><b>Gobernador:</b> No lo sé, Güegüense.</p> <p><b>Güegüense:</b> en ese caso, que el amigo capitán Alguacil Mayor suspenda en mi presencia los sones y robos, andanzas y mudanzas, velancicos y favoritismos de los señores Principales, que don Forsico informará al cabildo real de mis riquezas, hermosuras y bellezas.</p>	<p><b>Güegüense:</b> - Hijo mío, Macho-ratón: suspenda la ronda en el paraje!<b>Macho-Ratón,</b> - ¿Ronda, Güegüense? ¡la cabeza que te da vueltas!</p> <p><b>Güegüense.</b> - ¡suspéndanse músicas, bailes, cantos, danzas, sones, mudanzas, que habla el Güegüense en el Cabildo Real!.....</p> <p><b>Macho-Ratón.</b> - ¡ah, puta juma!</p> <p><b>Güegüense,</b> - ¡ah, qué congoja, amigo Macho-ratón!</p> <p><b>Macho-Ratón.</b> - cuando ven macho amarrado a todos se les antoja viaje.</p> <p><b>Güegüense,</b> - Dice el dicho.</p> <p><b>Macho-Ratón.</b> -Pues, por qué dar brincos estando el suelo parejo? ¡Al viaje, Güegüense!</p> <p><b>Güegüense.</b> -Nadie ha correteado más que yo! Por dónde no, Macho-Ratón? Por los Diríamos, por los Sitiabas, por esas tierras adentro, arreando mi recua, guiando a mis muchachos, comiendo y descargando y vuelta a cargar, pero siempre de paso.</p>

A) Has leído la obra de la época colonial “El Güegüense”? SI  NO

B) De la siguiente lista englobe los personajes de la obra El Güegüense .

- a. Gobernador  
Tastuanes.
  - b. El viejo.
  - c. Forsico.
  - d. Las  
mujeres.
  - e. Suchi  
Malinche
- Otros: \_\_\_\_\_ especifique.



C) Mencione al autor de la obra El Güegüense.

D) Escriba el mensaje que nos deja la obra El Güegüense.

E) De acuerdo al lenguaje utilizado por El Güegüense marca con una X las herramientas que utiliza al respecto de su forma de dialogar con el Gobernador Tastuanes.

- A) Risa      b) Ingenio      c) Burla      d) Soberbia      e) Defensa ante las injusticias

F) ¿Cree usted que ese mensaje tiene vigencia en la actualidad? SI  NO

G) Has leído la obra “Por los caminos van los campesinos”? SI  NO

H) Conocías el cuento: Vuelva, Güegüense vuelva? SI  NO

I) Describa la trayectoria literaria de Pablo Antonio Cuadra? Argumente su respuesta.

J) Describa el mensaje del cuento *Vuelve, Guegüense vuelva*.

K) ¿Cómo nos representan las obras “*El, Guegüense*” y “*Vuelva, ,Guegüense vuelva*” a los nicaragüenses?

L) Crees que el plan de estudio de la carrera debería conocer sobre la trayectoria del escritor Pablo Antonio Cuadra? Por qué?

M )Te gustaría participar en un Taller sobre la importancia de las obras *El Guegüense* y *Vuelve, Guegüense vuelva*?

SI

NO

Muchas gracias por su participación.

### ACTIVIDADES IMPLEMENTADAS

<b>Primera Actividad del Plan de Acción (Taller)</b>					
<b>Actividad</b>	<b>Objetivos</b>	<b>Estrategias</b>	<b>Acciones</b>	<b>Metas</b>	<b>Representación</b>
(1). Taller sobre la obra de Pablo Antonio Cuadra <i>Por los Caminos van lo Campesinos con el cuento vuelva Güegüense</i> , vuelva una obra que nos identifica, descubra y describe	Determinar valores de los nicaragüenses en la obra <i>Por los Caminos van lo Campesinos de Pablo Antonio Cuadra</i>	Exposición	Intervención cultural. Exposición de biografía de PAC.	Logran el interés por parte de los participantes del taller en el estudio de esta obra para descubrir la identidad nicaragüense que nos refleja Pablo Antonio Cuadra.	Encargado del taller.  Yadira Torrez



## Vestimenta del Güegüense



## El Güegüense

Patrimonio cultural inmaterial de la Unesco

